

## 대한민국에서의 전자공증의 고도화사업에 대한 현황

대한공증인협회 협회장 박 종 순

### 1. 2010년 전자공증제도의 시행

2010년부터 전자공증제도가 시행되고 있다. 전자공증의 대상 문서는 정보처리시스템에서 전자적 형태로 작성된 정보인 전자문서와 정보처리시스템에서 처리될 수 있도록 변환된 문서인 전자화문서이다. 그러나 그 중에서도 정관·의사록을 포함한 사서증서에 관한 전자문서와 사서증서의 전자화문서만이 전자공증의 대상이다. 공증인이 직접 작성하는 공정증서는 전자공증의 대상이 아니다.

전자공증은 지정공증인이 수행한다. 그리고 전자공증을 할 때에는 법무부장관이 개발·보급한 전자공증시스템을 이용하여야 한다. 그런데 전자공증시스템을 이용하여 촉탁을 하는 경우에도 촉탁인이나 대리인은 공증사무소에 직접 출석하여야 한다. 왜냐하면 지정공증인이 전자문서에 대한 인증을 할 때에는 대면으로 촉탁인이나 대리인의 신원을 확인하고 전자문서상의 전자서명이 촉탁인의 진정한 의사에 기한 것인지를 확인하기 때문이다.

### 2. 2018년 인터넷 화상장치를 이용한 전자공증제도의 시행

2010년 전자공증제도가 시행되었으나 앞에서 본 바와 같이 촉탁인 등이 반드시 공증사무소에 직접 출석하여야 하는 불편함이 있었다. 이러한 불편을 해소하기 위하여 2018년부터 인터넷 화상장치를 이용한 화상공증제도가 시행되고 있다.

화상공증을 통해 지정공증인은 촉탁인이나 그 대리인을 직접 대면하지 않고도 동영상과 음성을 동시에 송수신하는 인터넷 화상장치를 이용하여 본인확인 절차를 거쳐 촉탁인 또는 그 대리인이 맞다는 것을 증명하게 한 뒤 전자문서를 인증할 수 있다. 그러나 화상공증의 대상 범위는 법인의사록·정관 등 사서증서의 인증에 한정된다. 공증인이 직접 작성하는 공정증서는 화상공증의 대상이 아니다. 화상공증제도의 도입은 제1차적인 전자공증의 고도화 사업이라고 말할 수 있다.

### 3. 2024년 전자공증의 고도화사업에 대한 추진 현황

화상공증제도가 도입된 결과, 국민들은 언제 어디서든 인터넷 화상장치를 이용하여 편리하게 전자공증을 받을 수 있게 되었다. 그러나 국민들에게 디지털 시대에 걸맞은 선진화된 공증 서비스를 제공하기 위해서는 기존의 전자공증제도에 대한 전면적인 개선이 필요하다는 요청이 꾸준히 제기되어 왔다. 특히 현행 전자공증제도하에서는 인증한 전자문서를 출력하여 활용할 수 없다는 점, 인증 수단이 한정되어 있다는 점, 전자공증을 사용하려는 자의 편의성이 부족하다는 점이 문제점으로 제기되었다.

이에 따라 법무부는 ①블록체인을 기반으로 하여 공정증서를 작성하는 기능을 구현한다는 것과 ②블록체인을 기반으로 하여 사서증서를 인증하는 기능을 구현한다는 것을 사업 목표로 하여 추진 중에 있다.

먼저 위 ①의 사업 내용 중에는, 공증인을 위한 웹 기안기를 기반으로 하여 공증문서를 작성하는 기능을 도입하는 것이 있다. 또 블록체인을 기반으로 하여 전자 공증문서의 이력 관리의 체계를 구축하는 것이 있다. 여기에는 공증인 온라인 대면을 위한 화상 솔루션의 도입이 있다. 나아가 전자공증문서를 출력하여 활용할 수 있도록 QR 및 바코드, 문서번호 등 인쇄물을 검증하는 기능을 도입하는 것이 있다. 또한 신분증 범위를 차세대 전자여권으로 확대하는 내용도 있다. 참고로 2024년 4월 법무부는 전국의 8개 공증사무소를 대상으로 하여 공정증서인 금전소비대차계약과 건물임대차계약에 대한 전자공증에 관하여 시범사업을 실시한 바가 있다. 이와 같이 공증인이 직접 공증문서를 작성하는 공증제도를 도입함으로써 전자공증문서의 신뢰성이 제고될 것으로 기대된다.

다음으로 위 ②의 주요 사업 내용 중에는, 촉탁인을 위한 웹 기안기를 기반으로 하여 촉탁 문서를 작성하는 기능을 도입하는 것이 있다. 그리고 종이 공증문서를 전자화문서로 변환하고 보관함은 물론 블록체인 이력 관리체계를 구축하는 것이 있다. 종이 공증문서를 전자화하고 보관함으로써 보관 중인 공증문서에 대한 온라인 열람 및 발급 기능을 구현할 수 있다. 그리고 블록체인을 기반으로 하여 전자 공증문서의 이력관리 체계를 확대하는 것이 있다. 여기에는 문서를 장기간 보관할 수 있는 WORM 스토리지 증설 등이 있다. 이와 같이 전자 공증시스템 내 사서증서 인증의 고도화를 통해 편리한 공증서비스를 제공함으로써 국민의 법률 서비스 접근성이 제고될 것으로 기대된다.



## 공증 문서에 의한 유언(즉, 공정증서에 의한 유언) 및 이를 통한 상속의 독창성

대한공증인협회 부협회장 오 재 창

### 1. 한국의 상속 방법 - 유언에 의한 상속 또는 법정상속

한국에서는 재산 상속 방법으로 유언에 의한 상속과 유언이 없을 경우 민법에 의해 정해진 법정상속 두 가지 방법이 있습니다.

#### 가. 유언에 의한 상속

유언에 의한 상속은 유언자의 사망 후 상속인들 간에 분쟁이 발생할 수 있습니다. 따라서 유언에 의한 상속이 법적 효력을 가지기 위해서는 반드시 민법에서 명시된 다섯 가지 방법 중 하나에 따라야 합니다. 또한 이 경우에도 법이 규정한 법적 요건(형식)을 엄격히 준수해야 합니다. 민법에서 규정한 5가지 유언 방법은 다음과 같습니다.

##### ① 민법 제1066조 (자필증서에 의한 유언)

자필증서에 의한 유언을 하려면 유언자는 유언의 전문, 날짜, 주소 및 성명을 직접 자필로 작성하고 날인해야 합니다.

##### ② 민법 제1067조 (녹음에 의한 유언)

녹음에 의한 유언을 하려면 유언자는 유언의 내용을 구술로 진술하고 성명 및 날짜를 명시해야 하며, 증인이 유언자가 한 유언이 적법하고 정확함을 진술하고 자신의 성명을 구술로 명시해야 합니다.

##### ③ 민법 제1068조 (공정증서에 의한 유언)

공정증서에 의한 유언을 하려면 유언자는 공증인 앞에서 두 명 이상의 증인과 함께 유언의 내용을 구술하고, 공증인은 이를 필기하여 낭독한 후 유언자와 증인 각각이 적법성과 정확성을 인정한 뒤 서명 또는 기명날인해야 합니다.

## ④ 민법 제1069조 (비밀증서에 의한 유언)

비밀증서에 의한 유언을 하려면 유언자는 자신의 성명을 기재한 문서를 봉인하고 날인한 뒤, 두 명 이상의 증인 앞에서 해당 문서가 자신의 유언장임을 선언해야 합니다. 이후 문서 봉투에 제출 날짜를 기재하고, 유언자와 증인이 각각 서명 또는 기명날인해야 합니다.

## ⑤ 민법 제1070조 (구수증서에 의한 유언)

구수증서에 의한 유언은 질병 또는 기타 긴박한 사유로 앞서 언급된 4가지 형식을 준수할 수 없는 경우에 가능합니다. 이 경우 유언자는 두 명 이상의 증인 앞에서 유언의 내용을 구술로 진술하고, 이를 들은 증인이 내용을 필기한 후 낭독해야 합니다. 이후 유언자와 증인이 필기가 적법하고 정확함을 확인한 뒤 서명 및 날인해야 합니다.

나. 법정상속의 의의 및 상속순위

법정상속은 유언자가 유언을 남기지 않았거나 유언이 무효인 경우에 발생합니다. 이러한 경우 상속인과 상속 재산은 민법의 규정에 따라 결정됩니다. 즉, 법정상속의 경우 상속인은 민법 제1000조에 따르면, ① 유언자의 자녀, ② 부모, ③ 형제자매, ④ 4촌 이내의 방계혈족의 순서대로 정해집니다.

다. 유언의 존재 여부에 관한 분쟁 가능성

법적으로 유효한 유언이 존재하지 않을 경우, 상속은 법정상속에 따라 집행됩니다. 상속 재산과 관련한 법적 관계를 결정하는 데 있어 유언의 존재 여부는 매우 중요합니다. 그러나 법은 유언의 존재를 증명하기 위한 명확한 방법을 규정하지 않았습니다. 이에 따라 상속인들이 유언의 존재를 알지 못하거나, 유언이 분실되거나, 일부 상속인이 유언을 은닉하는 상황이 발생할 수 있습니다.

따라서 이런 상황을 방지 내지 대비하기 위해서는 예컨대 일본에서 시행 중인 “유언 보관 절차”와 같은 특별한 법적 제도가 이러한 문제를 해결하기 위해 필요하다고 생각합니다.

**2. 공정증서에 의한 유언에 관한 구체적 요건**

민법에서 규정한 공정증서에 의한 유언의 구체적 요건은 다음과 같습니다:

**가. 유언자는 두 명의 증인과 공증인 앞에서 유언 내용을 선언해야 함**

유언자는 두 명 이상의 증인과 공증인이 참석한 자리에서 유언 내용을 구술로 선언해야 합니다. 유언자는 반드시 본인이 참석해야 하며, 대리인을 통해 유언을 작성할 수 없습니다.

**나. 공증인은 유언자의 유언을 기록해야 함**

공증인은 유언자의 유언 내용을 듣고, 이를 종이, 컴퓨터 또는 기타 수단으로 기록해야 합니다.

**다. 공증인은 유언 내용을 유언자와 증인 앞에서 낭독해야 함**

공증인은 기록된 유언 내용을 유언자 및 증인들 앞에서 낭독해야 합니다. 공증인이 단순히 유언장만 전달하고 유언자가 이를 조용히 읽게 하는 방식은 허용되지 않습니다.

**라. 유언자와 증인은 유언서에 서명 및 날인해야 함**

유언자와 증인들은 공증인이 기록한 유언 내용이 유언자의 의도와 일치함을 확인해야 합니다. 내용이 일치하는 경우, 유언자와 증인들은 해당 문서에 서명하고 날인해야 합니다.

**3. 공정증서에 의한 유언의 독창성 내지 장·단점 - 다른 유언에 의한 상속 방법과의 비교****가. 공정증서에 의한 유언은 유언자의 사망 후 법원의 검인을 필요로 하지 않음**

자필증서에 의한 유언이나 녹음에 의한 유언은 유언자의 사망 후 법원에 제출하여 검인을 받아야 합니다. 마찬가지로 비밀증서에 의한 유언은 작성 후 5일 이내에 공증인 또는 법원 서기에게 제출하여 공식 날짜 확인을 받아야 하며, 구수증서에 의한 유언은 긴급 상황이 종료된 후 7일 이내에 법원에 제출하여 검인을 받아야 합니다.

반면, 공정증서에 의한 유언은 공증인이 이미 적법·유효한 상속 요건을 갖추는 것을 최종적으로 확인하고 인증하기 때문에 당사자 본인이 상속에 직접 관여하는 것에 비하여 적법·유효한 상속이 보장됩니다. 그리고 상속 내용을 적은 공정증서의 정·등본은 유언자에게 발급해 주고 그 원본은 공증사무실에서 보관하기 때문에 분실과 위조의 위험성이 적을 뿐만 아니라 가장 큰 장점은 법원의 검인이 필요하지 않다는 점에 있습니다.

#### 나. 공정증서에 의한 유언집행의 독창성

민법은 유언자가 유언에서 유언집행자를 지정하거나 제3자에게 그 지정어를 위임할 수 있다고 규정하고 있습니다. 유언집행자가 지정되지 않은 경우, 상속인들이 집행자가 됩니다.

실제 사례에서는 유언자가 유언집행자를 별도로 지정하지 않거나 그 책임을 제3자에게 위임하지 않아, 모든 공동상속인이 집행자가 되는 경우가 많습니다. 이 경우, 상속인 과반수(예컨대 공동상속인 5명 중 3명)의 동의가 필요해 유언 집행이 복잡해질 수 있습니다.

실무에서 공정증서에 의한 유언을 작성할 때, 공증인들은 유언자에게 상속인 중 한 명을 집행자로 지정하도록 권고하는 경우가 많으며, 대부분 유언자들이 이 조언을 따릅니다. 이로 인해 집행자는 법원 검인 없이 즉시 유언 내용을 실행할 수 있어, 다른 유언 형식에 비해 비용 및 시간 면에서 유리합니다.

#### 다. 공정증서에 의한 유언의 장·단점

앞서 언급한 바와 같이, 공정증서에 의한 유언은 다른 유언에 의한 상속 방법에 비하여 비용이 더 많이 들고 절차가 복잡하다는 단점이 있습니다.

위와 같은 단점에도 불구하고 공정증서에 의한 유언은 위에서 설명한 바와 같이, 간단하고 신속하게 집행할 수 있다는 점에서 중요한 장점을 가지고 있습니다.

특히 우리 민법이 유언의 존재를 증명하는 공식적인 방법을 제공하지 않는 상황에서 공정증서에 의한 유언은 큰 이점이 있습니다. 즉, 공증인이 유언의 존재를 법원의 검인 없이도 입증할 수 있어, 유언의 존재에 대한 강력한 증거를 제공할 수 있다는 점이 커다란 장점이라고 할 것입니다.

**일본공증인연합회 발표문-1(영문)**

**Recent Activities of Japan National Notaries Association (JNNA)**

- General information, Digitalization and notary system facing difficulties -

**1 GENERAL INFORMATION**

Number of notarized people: **505** (as of July, 2024)

Number of notary public offices: **286** (ditto)

Population: **124,143,000** (as of January 31, 2024)

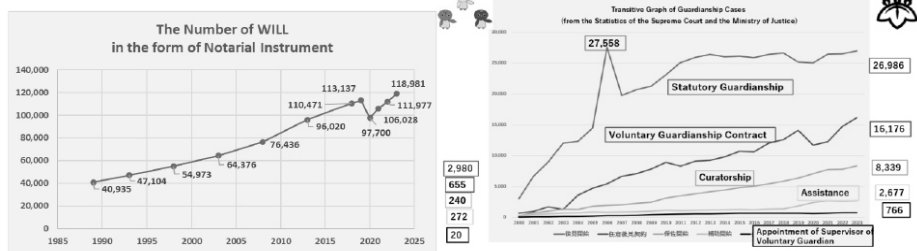
Population/per notary: **245,827**

**2 Number of notarial Instruments prepared (One year in 2023)**

(1) Overall, approximately **423,000** cases

(2) "Wills" in the form of notarial instrument (**118,981**: Statistics of the Japan National Notaries Association: JNNA)

"Voluntary Guardianship Contract" (**16,176**: Ministry of Justice statistics)



**3 Developments in electronic notarization**

**(1) Electronic Certification of Articles of Incorporation**

In Japan, "electronic notarization" is mainly used to authenticate electronic articles of incorporation (in addition, electronic private document authentication is possible, but the number of cases is small, and the number of confirmed date grants is decreasing).

**(2) Electronic Notarial Instruments**

The Notary Act regarding the introduction of electronic notarial instruments has been revised on 14 June 2023, but it will be enforced by the end of 2025, and the Ministry of Justice is in the process of formulating a draft enforcement regulation. JNNA has been submitting opinions from time to time from the perspective of being in charge of notarial practices.

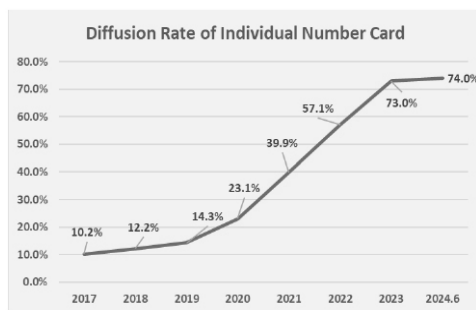
Under the revised Notary Act, all notarial instruments will be digitally completed from creation to preservation, and notarial instruments in writing will be limited to very exceptional cases, such as experimental notarizations that include materials that are extremely difficult to digitize.



There are two major types of digitization: digitization of notarial preparation and preservation, and notarial preparation using web conferencing (remote method). Particularly in the case of will in the form of notarial instrument, although the system is designed so that the notaries have discretionary power to prepare a notarized will in a face-to-face manner, its actual operation must not be arbitrary. Thus, specific criteria will be established as to when the remote method is not suitable, given the need to carefully confirm the identity of the person and his/her intention.

Although there are still uncertainties, in cooperation with the Ministry of Justice, JNNA is designing, operating, and budgeting the system, as well as notary offices, notaries, and clerks nationwide, with the aim of starting operation around September 2025. In the future, the JNNA will formulate and disseminate an operation manual, conduct training using actual computer equipment, and carry out various tasks to ensure smooth implementation.

For your reference, when citizens request a notary to prepare notarial instruments, citizens need electronic signatures. According to the statistics of the Ministry of Internal Affairs and Communications (as of June 2024), 74% of "Individual Number Card" equipped with electronic signatures are held by citizens. However, the usage rate in the medical field, for example, is said to be less than 10%, suggesting that citizens are not accustomed to using the system even though it is widely diffused.



Statistics of the Ministry of Internal Affairs and Communications

#### 4 The Severe Situation Surrounding Notaries and the Notary System ~Critical Views of the Government's Regulatory Reform Council, etc.~

The "Study Group on the Review of Certification of Articles of Incorporation to Reduce the Burden on Entrepreneurs" was held five times in one year from October 31, 2022, and the "Summary of Discussions" was published in January 2024. This study group was originally established in June 2022 based on a Cabinet decision (Regulatory Reform Implementation Plan).

On the other hand, at the first meeting of the Digital Fiscal Reform Conference held on October 11, 2023, the Prime Minister instructed that "the relevant ministers and

relevant ministers will consult closely and proceed with initiatives to swiftly implement reforms starting with what can be done, without waiting for the interim report at the end of the year."

In response to these developments, the Ministry of Justice and the Japan National Notaries Association (JNNA) have decided to conduct a trial of special processing based on standard articles of incorporation for start-up entrepreneurs (processing within 48 hours of receipt of e-mails in principle, conducting nighttime video interviews, etc.) in Tokyo and Fukuoka as a trial implementation of measures to improve the operation of electronic articles of incorporation certification as an improvement measure based on the premise of the continuation of the certification system of the articles of incorporation.

Next, on June 21, 2024, the Cabinet approved the "Regulatory Reform Implementation Plan," which calls for new operational improvements and reductions in notary fees as follows.

- (a) As for Model Articles of Incorporation (including draft articles of incorporation prepared by the Articles of Incorporation Preparation Support Tool), in principle, the process from the submission of the draft articles of incorporation to the registration of incorporation should be completed within 72 hours (measures to be taken by September 2024).
- (b) Consider lowering the current minimum classification of 30,000 JPY to about half the current minimum classification of the Articles of Incorporation certification fee if certain conditions such as the actual state of the business and the scale of the business are met (measures to be taken by March 2025).

In addition, the relevant ministers above have mentioned that drastic reform of the notary public and notary public systems is necessary, and has even mentioned the conversion of notaries into civil servants.

As mentioned above, the situation surrounding Japan's notaries and notary system is extremely severe, and we are working to increase demand for it by disseminating and publicizing the advantages of notarial instruments (other than certification of articles of incorporation) to users in cooperation with related organizations.

**일본공증인연합회 발표문-1(국문)**

**일본공증인연합회(JNNA)의 최근 활동**

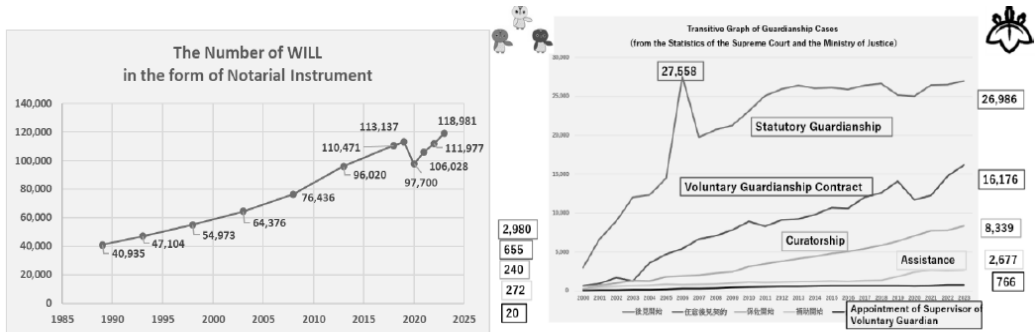
- 일반 현황 / 디지털화 및 어려움에 직면한 공증제도 -

**1. 일반 현황**

- 공증인 수: **505명** (2024. 7. 기준)
- 공증 사무소 수: **286개소** (동일)
- 인구: **124,143,000명** (2024. 1. 31. 기준)
- 공증인 1인당 인구: **245,827명**

**2. 공정증서 작성 건수 (2023년 1년간)**

- (1) 전체 약 **423,000건**
- (2) 공정증서 형태의 “유언장” (**118,981건**: 일본공증인연합회[JNNA] 통계)  
 “임의후견계약” (**16,176건**: 법무성 통계)



**3. 전자공증의 발전**

**(1) 법인 정관의 전자 인증**

일본에서는 전자정관 인증에 주로 ‘전자 공증(electronic notarization)’ 방식이 사용되고 있습니다(그 외에 전자사문서 인증도 가능하지만, 그 건수가 적고 확정일자 부여 건수

또한 감소하고 있습니다).

## (2) 전자 공정증서

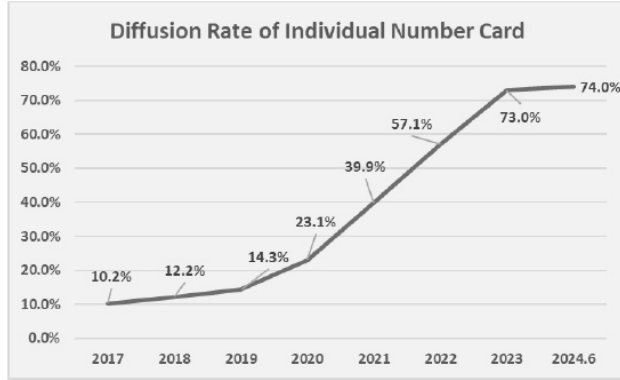
전자 공정증서 도입에 관한 공증인법이 2023. 6. 14. 개정되어 2025년 말 시행될 예정으로, 법무성에서 시행규칙 초안을 마련 중입니다. 일본공증인연합회는 공증 실무를 담당하는 입장에서 수시로 의견을 제출해 왔습니다.

개정된 공증인법에서는 모든 공정증서의 작성부터 보존까지 디지털 방식으로 완료하게 되고, 서면 공증은 디지털화가 극히 어려운 자료가 포함된 사실실험 공증 등 아주 예외적인 경우에만 제한적으로 실시될 예정입니다.

디지털화에는 크게 두 가지 유형이 있습니다. ① 공증문서 작성 및 보존의 디지털화와, ② 화상회의(원격 방식)를 이용한 공증문서 작성 등 두 가지입니다. 특히 공정증서 형태의 유언의 경우, 공증인이 대면 방식으로 유언장을 작성할 수 있는 재량권을 갖도록 제도가 설계되어 있지만, 자의적으로 운영되어서는 안 됩니다. 따라서 촉탁인의 신원과 의사를 신중하게 확인해야 하는 점을 고려하여 원격 방식이 적합하지 않은 경우에 대한 구체적인 기준이 마련될 예정입니다.

아직 불확실성이 존재하지만, 일본공증인연합회는 법무성과 협력하여 2025. 9.경 시행을 목표로 전국 공증사무소, 공증인, 사무직원뿐만 아니라 시스템 설계, 운영, 예산 책정 등을 진행하고 있습니다. 향후 일본공증인연합회는 운영 매뉴얼을 마련해 보급하고, 실제 전산 장비를 활용한 교육을 실시하는 등 제도가 원활하게 시행될 수 있도록 다양한 업무를 수행할 예정입니다.

참고로, 촉탁인이 공증인에게 공정증서 작성을 의뢰할 때 전자서명이 필요한 경우, 촉탁인은 전자서명을 해야 합니다. 총무성 통계(2024. 6. 기준)에 따르면 국민의 74%가 전자서명이 탑재된 ‘개인번호카드(마이넘버카드)’을 보유하고 있습니다. 그러나 의료 분야 등에서의 사용률은 10% 미만인 것으로 알려져, 시스템이 널리 보급되어 있음에도 불구하고 국민이 이를 사용하는 것에 익숙하지 않다는 것을 알 수 있습니다.



Statistics of the Ministry of Internal Affairs and Communications

#### 4. 공증인과 공증인 제도를 둘러싼 엄중한 상황 ~정부 규제개혁위원회(the Government's Regulatory Reform Council)의 비판적 견해 등~

“기업가 부담 경감을 위한 정관 인증 검토 연구회”가 2022. 10. 31.부터 연간 5차례 개최되었고 “논의 결과”가 2024. 1.에 발표되었습니다. 이 연구회는 당초 2022. 6. 규제개혁위원회(규제개혁 추진계획)의 결정에 따라 설립되었습니다.

한편, 2023. 10. 11. 개최된 ‘디지털 재정 개혁 회의(the Digital Fiscal Reform Conference)’ 제1차 회의에서, 일본 총리는 “연말 중간보고까지 기다리지 말고, 관련 부처 장관과 긴밀히 협의하여, 할 수 있는 것부터 신속하게 개혁을 실시하는 방안을 추진하라.”고 지시한 바 있습니다.

이에 따라 법무성과 일본공증인연합회는 정관 인증 제도의 존속을 전제로 한 개선책으로서, 전자 정관 인증 운영 개선 방안의 사업으로 창업기업을 대상으로 표준 정관에 따른 특별 절차(이메일 접수 후 48시간 이내 처리 원칙, 야간 화상 인터뷰 실시 등)를 도쿄와 후쿠오카에서 실시하기로 했습니다.

이어서 2024. 6. 21. 일본 정부 내각은 새로운 운영 개선과 공증 수수료 인하를 내용으로 하는 ‘규제 개혁 실시 계획’을 아래와 같이 승인했습니다.

(가) 모범 정관(정관 작성 지원 툴로 작성된 정관 초안 포함)의 경우, 정관 초안 제출부터 설립 등기까지 72시간 이내에 완료하는 것을 원칙으로 합니다(2024. 9.까지 조치 예정\*).

\* 편집자 주: 본 발표문이 작성된 시기는 8월입니다.

(나) 사업 실패, 사업 규모 등 일정 조건을 충족하는 경우 현행 최소 3만 엔인 정관 인증 수수료를 절반 수준으로 낮추는 방안을 검토(2025. 3.까지 조치 예정)합니다.

아울러, 위의 관련 부처 장관들은 공증인 및 공증제도의 과감한 개혁이 필요하다고 언급하며 공증인의 신분을 공무원으로의 전환까지 언급하고 있습니다.

앞서 설명한 바와 같이 일본의 공증인 및 공증제도를 둘러싼 상황은 매우 엄중하며, 유관 기관과 협력하여 이용자에게 공증(정관 인증 외에도)의 장점을 보급하고 홍보하여 수요를 늘리기 위해 노력하고 있습니다.



## Inheritance and Will in Japan

### 1 Inheritance

Inheritance in Japan is divided into "legal inheritance" and "testamentary inheritance".

#### (A) Legal inheritance

Legal inheritance means the inheritance of the decedent's property in the absence of a will of the decedent. The range, rank and share of heirs of legal inheritance are stipulated in the Civil Code.

The heirs in legal inheritance are the decedent's spouse and those who have a certain blood relationship with the decedent, such as children, parents, brothers and sisters. In case there are multiple heirs, the inheritance will be shared by all the heirs and the share of each heir in the inherited property, in the absence of a will, shall be in accordance with the provisions of the Civil Code.

Specific property acquired by each heir is determined by the estate division agreement among the heirs. If an agreement is reached among the heirs, it is possible to divide the inheritance in a different share than the inheritance stipulated in the Civil Code. If the heirs are unable to reach an agreement, the Family Court will decide which specific property each heir shall acquire, and it often takes a long time to reach a final settlement.

#### (B) Testamentary inheritance

If the decedent has made a will regarding the distribution of the property belonging to the estate, such property will belong to each heir according to the will. This is called testamentary inheritance. Testamentary inheritance has the following advantages:

- 1) The decedent can decide the distribution of the estate at his or her own will, and may allow specific heir to inherit specific property belonging to the estate.
- 2) The inheritance may also be distributed to persons who are not included in the heirs stipulated by the Civil Code ( persons and organizations that are not related by blood, etc.).
- 3) Disputes between heirs over the division of inheritance can be avoided.

### 2 Formalities for will

There are two formalities of will that are commonly used: "Will by Holograph Document", which is hand written by a testator himself/herself, and "Will by Notarized Document", which is a notarial instrument created by a notary dictating oral instruction of a testator.

#### (A) Will by Holograph Document

When making a will by holograph document, the testator must handwrite and seal the full text, date and the name of the testator (after the revision of the Civil Code in 2019,

only property inventories attached to the document may be prepared on computer or by alternatives to handwriting.).

In order to prevent forgery or falsification of the will, the person who has kept the will or the heirs who discovered the will must submit the will to the family court for certification of written contents after the testator's death and before opening it.

If a self-written will is kept at home, it may be lost or hidden, which may cause disputes over inheritance. In July 2020, in order to eliminate the disadvantages of this type of wills, the "procedure for Storage of Wills" was launched. Using this procedure, the testator of a self-written will may file an application for the storage of the will to the designated officers of the Legal Affairs Bureau located nationwide.

This procedure has the following advantages in addition to storage.

- 1) The Legal Affairs Bureau can prevent the loss or falsification of the will by storing the original will and image data.
- 2) It is possible to prevent the will from becoming invalid due to inadequacies in the form of a will by having the staff of the Legal Affairs Bureau conduct a confirmation of the formalities of a self-written will stipulated by the Civil Code.
- 3) Under this procedure, wills stored in the Legal Affairs Bureau do not need to be certified by the family court.
- 4) After the testator dies, the Legal Affairs Bureau notifies the heirs of the existence of the will.

#### (B) Will by Notarized Document

A notarized will is a will prepared by a notary based on the testator's statement at a notary office, etc., which contains the purpose of the will to a notary. The notary describes the contents of the will, and the notary read it aloud in the presence of the testator and two witnesses or have it inspected by them. Compared to a self-written will, there is less risk of being invalidated due to inadequacies in requirements of formalities. The original will is kept at a notary office and does not require certification by the Family Court.

Before the revision of the Civil Code in 1999, in preparation of a notarized will, the testator must orally convey the purpose of the will to the notary, and the contents dictated by the notary must be read aloud to the testator. After the revision, the testator can convey the purpose of the will to the notary in writing or by an interpreter, and the notary is allowed to have the testator inspect the contents of the notarized will or to confirm it through an interpreter. With this amendment to the Civil Code, even a person who cannot speak or is deaf can make a notarized will.

Even after the Legal Affairs Bureau has begun to operate the storage of self-written wills, notarized wills have the following advantages over self-written wills.



1) In a notarized will, it is not necessary for the testator to write the contents of the will himself or herself, and if the testator is unable to sign the notarized document due to illness or other reasons, the notary is legally permitted to take measures in place of the testator's signature.

2) In preparing a notarized will, a notary who is a legal professional responds to questions and consultations from the testator regarding the contents of the will, organizes the contents and expressions of the will appropriately, and carefully checks the matters necessary for the will to be valid, such as whether the testator has testamentary capacity. Through these process, notarized wills have a high level of proof of the content and validity of the will.

3) Under the system of the "procedure for Storage of Wills, the testator must physically visit to a (district) Legal Affairs Bureau with his/her photo ID, etc. On the contrary, if it is difficult for the testator to go to the notary office due to old age or illness, the notary can visit the testator's home, nursing home, hospital, etc. to prepare the will.

4) Since 1988, JNNA has established a wills information management system to provide the heirs with information on notarized wills created at notary offices nationwide. At notary offices nationwide, the existence and custody of wills can be searched with this system.

5) JNNA maintains so-called double preservation of the original, in which the original notarized document is electromagnetically recorded and stored separately from the original. This is a measure to prepare for the loss of both the original and certified copies of notarized wills due to the occurrence of large-scale disasters expected in the future.

#### (C) Statistics on wills

According to the statistics of JNNA, the number of will in the form of Notarial Instrument has been on a consistent upward trend, reaching 118,981 in 2023 due to factors such as the aging of Japan's population and enthusiastic public relations activities by JNNA.,.

The number of self-written wills filed application for storage at the Legal Affairs Bureau is also increasing, and as of July 2023, three years after the system was put into operation, 57,396 wills are stored in total (MOJ statistics).

The number of people aged 65 and over in Japan is estimated to reach around 36 million (around 29.2 per cent of the population) in 2024 and will continue to increase until 2042. The number of creation of notarized wills and applications for the self-written will storage are expected to continue to increase.

### **3 Digitization of notarial instruments and future of notary work**

The 2023 revision of the Notary Act stipulates that notarial instruments including notarized wills basically be prepared by electromagnetic means. As for communication between the testator and a notary, in addition to a face-to-face manner, such communication could be done through video conference. The revised law is expected to come into force by the end of 2025. JNNA is currently preparing for the enforcement in cooperation with MOJ.

As the above statistics show, notaries in Japan have so far responded adequately to the growing demand for notarized wills. Considering the rapid increase in the elderly population in Japan in recent years, the potential demand for the creation of wills is expected to continue to increase in the future. Particularly in the case of will in the form of notarial instrument, although the system is designed so that the notaries have discretionary power to prepare a notarized will in a face-to-face manner, its actual operation must not be arbitrary. Thus, specific criteria will be established as to when the remote method is not suitable, given the need to carefully confirm the identity of the person and his/her intention.



## 일본의 상속과 유언

### 1. 상속

일본의 상속은 ‘법정상속’과 ‘유언상속’으로 나뉩니다.

#### (A) 법정상속

법정상속이란 피상속인의 유언이 없는 상태에서 피상속인의 재산이 상속되는 것을 말합니다. 법정상속인의 범위, 순위 및 상속분은 민법에 규정되어 있습니다.

법정상속인은 피상속인의 배우자와 자녀·부모·형제자매 등 피상속인과 일정한 혈연관계에 있는 자를 말합니다. 상속인이 여러 명일 경우 상속재산은 모든 상속인들에게 나누어지며, 유언이 없는 경우 각각의 상속분은 민법 규정에 따라 결정됩니다. 각 상속인이 취득하게 될 특정 재산은 상속인 간의 상속재산분할 협의에 따라 결정됩니다. 상속인들 간 합의가 이루어지면 민법에 규정된 상속분과 다른 비율로 상속재산을 분할할 수 있습니다. 상속인들 간에 합의가 이루어지지 않으면 가정법원이 각 상속인이 취득할 특정 재산을 결정하게 되며, 최종 합의가 이루어지기까지 오랜 시간이 걸리는 경우가 많습니다.

#### (B) 유언상속

피상속인이 유산에 속하는 재산의 분배에 관한 유언을 남긴 경우, 해당 재산은 그 유언에 따라 각 상속인에게 귀속됩니다. 이를 유언상속이라고 합니다. 유언상속의 장점은 아래와 같습니다.

- 1) 피상속인은 자신의 의사에 따라 재산의 분배를 결정할 수 있으며, 특정 상속인이 유산에 속하는 특정 재산을 상속받도록 할 수 있습니다.
- 2) 법정상속인에 포함되지 않는 자(비혈연 관계의 사람 및 단체 등)에게도 상속재산을 분배할 수 있습니다.
- 3) 상속재산분할을 둘러싼 상속인 간의 분쟁을 피할 수 있습니다.

## 2. 유언의 형식

일반적으로 사용되는 유언의 형식에는 두 가지가 있습니다: 유언자가 직접 자필로 작성하는 “자필증서에 의한 유언”과 공증인이 유언자의 구술을 받아 작성하는 “공정증서에 의한 유언”이 있습니다.

### (A) 자필증서에 의한 유언

자필증서에 의한 유언은 유언자가 유언의 전문, 날짜, 본인의 성명을 자필로 작성하고 날인해야 합니다(2019년 민법 개정 이후, 문서에 첨부하는 재산목록은 자필 대신 컴퓨터 또는 이에 준하는 방법으로 작성할 수 있음).

유언의 위조나 변조를 방지하기 위해 유언서를 보관한 사람 또는 유언서를 발견한 상속인은 유언자의 사망 후 유언서를 개봉하기 전에 가정법원에 유언장을 제출하여 그 내용을 서면으로 검인받아야 합니다.

자필 유언서를 자택에 보관할 경우, 분실 또는 은닉되어 상속 분쟁의 원인이 될 수 있습니다. 이러한 유언서의 단점을 없애기 위해 2020. 7.부터 “유언서 보관 제도”가 시작되었습니다. 이 제도를 통해 자필 유언서의 유언자는 전국의 법무국 지정 담당관에게 유언서 보관 신청을 할 수 있습니다.

이 제도는 보관 외에도 다음과 같은 장점이 있습니다.

- 1) 법무국에서 유언서 원본과 이미지 데이터를 보관함으로써 유언서의 분실이나 위조를 방지할 수 있습니다.
- 2) 법무국 직원이 민법에 규정된 자필 유언서를 확인함으로써 유언서의 형식 미비로 인해 유언이 무효가 되는 것을 방지할 수 있습니다.
- 3) 이 제도에 따라 법무국에 보관된 유언서는 가정법원의 인증을 받을 필요가 없습니다.
- 4) 유언자가 사망한 후 법무국은 유언서의 존재를 상속인에게 통지합니다.

### (B) 공정증서에 의한 유언

공정증서에 의한 유언은 공증인이 공증 사무소 등에서 유언자의 진술을 바탕으로 작성한 유언서로, 공증인에게 구술한 유언의 취지가 포함되어 있습니다. 공증인이 유언의 내용을 설명한 후, 유언자와 증인 2인 앞에서 이를 낭독하거나 승인을 받습니다. 자필 유언서에 비해서, 절차상 요건 미비로 인해 무효가 될 위험이 적습니다.

유언서 원본은 공증 사무소에 보관되며 가정법원의 인증이 필요하지 않습니다.

1999년 민법 개정 이전에는, 유언공정증서를 작성할 때 유언자가 공증인에게 유언의 취지를 말로써 전달하고, 공증인이 이를 바탕으로 작성한 내용을 유언자에게 낭독해야 했습니다. 개정 후에는 유언자가 공증인에게 서면 또는 통역인을 통해 유언의 취지를 전달할 수 있고, 공증인은 유언자에게 공증된 유언서의 내용을 열람하게 하거나 통역인을 통해 유언의 취지를 확인할 수 있도록 개선되었습니다. 이 민법 개정으로 말을 하지 못하거나 청각장애가 있는 사람도 유언공정증서를 작성할 수 있게 되었습니다.

법무국에서 자필 유언서 보관 제도를 운영하게 된 이후에도, 유언공정증서는 자필 유언서에 비해 아래와 같은 장점이 있습니다.

- 1) 유언공정증서는 유언자가 유언의 내용을 직접 작성할 필요가 없으며, 유언자가 질병 또는 기타 사유로 공정증서에 서명할 수 없는 경우 공증인이 유언자의 서명을 대신하는 조치가 법적으로 허용되어 있습니다.
- 2) 유언공정증서를 작성할 때 법률전문가인 공증인은 유언자의 유언 내용에 관한 질문과 자문에 답하면서 유언의 내용과 표현을 적절하게 정리하고, 유언자의 유언능력 유무 등 유언이 유효하기 위해 필요한 사항을 면밀히 확인합니다. 이러한 과정을 통한 유언공정증서는 유언의 내용과 유효성에 대한 높은 수준의 증거능력을 갖게 됩니다.
- 3) “유언서 보관 제도” 절차에 따라 유언자는 사진이 부착된 신분증 등을 가지고 (지역)법무국을 직접 방문해야 합니다. 반대로 유언자가 고령이나 질병 등으로 공증 사무소에 방문하기 어려운 경우에는 공증인이 유언자의 자택이나 요양원, 병원 등을 방문하여 유언서를 작성할 수 있습니다.
- 4) 1988년부터 일본공증인연합회는 전국 공증 사무소에서 작성된 유언공정증서의 정보를 상속인에게 제공하기 위하여 유언정보관리시스템을 구축했습니다. 이 시스템을 통해 유언서의 존재 여부와 보관 상태를 전국 공증 사무소에서 조회할 수 있습니다.
- 5) 일본공증인연합회는 공정증서 원본을 전자적으로 기록하고 원본과 별도로 보관하는 이른바 “원본 이중 보존”을 실시하고 있습니다. 이는 향후 예상되는 대규모 재해 발생으로 인하여 유언공정증서의 원본과 인증 사본이 모두 소실될 경우를 대비하기 위한 조치입니다.

**(C) 유언 통계**

일본공증인연합회 통계에 따르면, 일본 인구의 고령화, 일본공증인연합회의 적극적인 홍보 활동 등의 요인으로 유언공정증서 작성 건수는 2023년 118,981건에 달할 정도로 지속적인 증가 추세를 나타내고 있습니다.

법무국에 보관 신청을 한 자필 유언서 또한 증가하고 있으며, 제도 시행 3년 후인 2023. 7. 현재 총 57,396건의 유언서가 보관되어 있습니다(법무성 통계).

일본의 65세 이상 인구는 2024년도에 약 3,600만 명(전체 인구의 약 29.2%)에 달할 것으로 예상되며, 2042년까지 계속 증가할 것으로 전망됩니다. 유언공정증서 작성 및 자필 유언서 보관 신청 건수는 계속 증가할 것으로 예상됩니다.

**3. 공증 문서의 디지털화와 공증 업무의 미래**

2023년 개정된 공증인법은 유언공정증서를 포함한 공증 문서는 기본적으로 전자적 방법으로 작성하도록 규정하고 있습니다. 유언자와 공증인 간의 의사소통은 대면 방식 외에도 화상 회의를 통해 이루어질 수 있습니다. 개정법은 2025년 말 시행될 예정입니다. 일본공증인연합회는 현재 법무성과 협력하여 개정법의 시행을 준비하고 있습니다.

상기 통계에서 알 수 있듯이, 일본의 공증인은 지금까지 증가하는 유언공정증서 수요에 적절히 대응해 왔습니다. 최근 일본의 고령 인구가 급격히 증가하는 추세를 고려할 때, 앞으로도 유언서 작성에 대한 잠재적 수요는 계속 증가할 것으로 예상됩니다. 특히 공정증서 형태의 유언의 경우 공증인이 유언 공증을 대면 방식으로 작성할 수 있는 재량권을 갖도록 제도가 설계되어 있지만, 실제 운영에서는 자의적이어서는 안 됩니다. 따라서 촉탁인의 신원과 의사를 신중하게 확인해야 하는 점을 고려할 때, 원격 방식이 적합하지 않은 경우에 대한 구체적 기준이 마련될 예정입니다.



## 중국공증협회 발표문-1(영문)

### Notarization Services and the current Status of remote video notarization in China

Dear \* \* \*, gentlemen, ladies, and colleagues:

Good morning! Thank you to the CAAs for providing this opportunity to speak. I am also honored to share with you the current status of remote video notarization in China. In 2019, notary institutions in Wenzhou, Zhejiang Province, China took the lead in carrying out overseas remote video notarization pilot work, and established overseas notarization video evidence collection contact points in embassies and consulates of multiple countries such as France and Italy. Since October 2020, the Ministry of Justice of China has continuously expanded the pilot scope of overseas remote video notarization. At present, 295 notary agencies and overseas embassies and consulates jointly carry out overseas remote video notarization. There are already thousands of notary agencies in China that carry out remote video notarization services, and the scope of handling notarization matters through remote video is gradually expanding. The development of remote video notarization services in China has become mature. Below, I will briefly introduce the basic situation of the development of remote video notarization in China from four aspects: application scenarios, necessary technologies, application innovation, and risk prevention.

1. Breaking the boundaries of time and space, the application scenarios of remote video notarization continue to extend

According to different application subjects and certification scenarios, the application scenarios of remote video notarization in China are mainly divided into four types. One is the "remote video+overseas contact point" scenario mode. In the process of handling domestic civil notarization services, if overseas Chinese are involved, the notary institution will confirm their intention through remote video and sign the document. The second is the scenario mode of "mobile video+domestic citizens". The main purpose is to meet the civil activity needs of domestic parties who are located in different places due to work and life, and provide them with remote video notarization services. The third is the "remote video+consulate" scenario mode. Notary institutions in various regions cooperate with overseas embassies and consulates to provide remote video notarization services for overseas Chinese. There are 15 types of remote video notarization that can be accepted. The fourth is the scenario mode of "remote video+public legal service center". Establish remote video notarization contact points at public legal service centers in remote towns and villages, and the staff of the public legal service centers assist notaries in conducting remote video notarization.

2. Using information technology to make remote video notarization services more reliable



One is identity verification technology. The verification of the identity of the parties involved is of utmost importance in notarization work. After authorization by the parties involved, the notary public cross confirms the identity information of the parties through multiple identity verification functions such as facial recognition and ID photo comparison, mobile SMS verification, etc. The second is remote video conferencing technology. Through online video conferencing, this enables a face-to-face dialogue between notaries and parties to confirm the authenticity of their intentions. The third is electronic signature technology. The notary institutions in China that carry out remote video notarization develop and apply electronic signature technology in accordance with the Electronic Signature Law to ensure the legal validity of documents. The fourth is security technology and video authentication technology. The entire process of remote video notarization is traceable, and blockchain technology is used to ensure that videos and documents are tamper proof and traceable.

3. Adhere to quality and safety, innovate remote video notarization applications that comply with regulations

One is the principle of notaries personally handling certificates. Regardless of the client used for remote video notarization, the audio and video technology used in the process of remote notarization should achieve the practical effect of "notaries and parties facing each other like offline notarization" from a technical perspective. Secondly, the scope of

application for remote video notarization is limited. The total number of notarization types that can be handled by remote video notarization institutions in China is less than the extension of offline notarization types. The third is to pay attention to the connection with China's current legal system. The Electronic Signature Law of our country not only clarifies that "reliable electronic signatures have the same legal effect as handwritten signatures or seals", but also excludes situations involving personal relationships such as marriage, adoption, inheritance, etc.

#### 4. Raise awareness of prevention and promote the healthy development of remote video notarization services

In the past three to four years, China's remote video notarization business has flourished, but the legal system for remote video still needs further improvement. In addition, most of the information that can be collected by remote video notarization is personal sensitive information. At present, the awareness of personal information protection among notary institutions in China is constantly strengthening. The China Notary Association is also urging notary institutions to effectively improve their awareness of information protection and take practical measures to prevent the leakage or abuse of personal information, such as establishing a remote notary behavior recording mechanism to record all operations related to the collection, processing, and storage of personal information in the remote notary system.

Adhering to the people-centered development philosophy, keeping up with the pace of the times, vigorously promoting the construction of smart notarization, and providing equal, universal, convenient, and efficient notarization services for the people has become a consensus in the entire notarization industry in China. The development of remote video notarization is bound to benefit more people with notarization services, but at the same time, we need to be vigilant about the risks and drawbacks that information technology may bring, build a solid quality lifeline for notarization, ensure the credibility of remote video notarization, and promote the sustainable and healthy development of the notarization industry.

Thank you all.



## 중국 내 공증 서비스 및 원격 화상 공증 현황

친애하는 신사 숙녀 여러분, 동료 여러분:

좋은 아침입니다! 연결할 수 있는 기회를 제공해 주신 CAAs 여러분께 감사드립니다. 중국의 원격 화상공증 현황을 여러분과 공유하게 되어 영광입니다. 2019년, 중국 저장성 윈저우의 공증 기관들이 앞장서서 해외 원격 화상공증 시범 업무를 수행했으며, 프랑스, 이탈리아 등 여러 국가의 대사관 및 영사관에 해외 공증 화상 자료 수집 창구를 설치했습니다. 중국 법무부는 2020. 10.경부터 해외 원격 화상공증 시범 업무의 범위를 지속적으로 확대하고 있습니다. 현재 295개의 공증 사무소와 해외 대사관 및 영사관이 공동으로 해외 원격 화상공증을 실시하고 있습니다. 중국에는 이미 수천 개의 공증 기관이 원격 화상공증 서비스를 제공하고 있으며, 원격 화상회의를 통한 공증 업무 처리 범위가 점차 확대되고 있습니다. 중국의 원격 화상공증 서비스 개발은 점차 발전해 왔습니다. 아래에서는 중국의 원격 화상공증 발전의 기본적인 상황을 ① 응용 시나리오, ② 필요한 기술, ③ 응용 혁신, ④ 위협 예방의 네 가지 측면에서 간략하게 소개하겠습니다.

### 1. 시간과 공간의 경계를 허물고 원격 화상공증을 응용하는 시나리오의 확장

다양한 촉탁의 종류와 인증 시나리오에 따라 중국의 원격 화상공증 촉탁 시나리오는 크게 네 가지 유형으로 나뉩니다. 하나는 ‘원격 화상+해외 창구’ 시나리오입니다. 국내 민사 공증 서비스를 처리하는 과정에서 재외중국인이 관련된 경우, 공증 사무소는 원격 화상회의를 통해 재외중국인의 의사를 확인하고 문서에 서명합니다. 두 번째는 ‘모바일 화상+내국인’ 시나리오입니다. 주요 목적은 직장과 생활로 인해 다른 장소에 있는 국내 당사자의 민원 활동 수요를 충족하고 원격 화상공증 서비스를 제공하는 것입니다. 세 번째는 ‘원격 화상+영사관’ 시나리오입니다. 다양한 지역의 공증사무소가 해외 대사관 및 영사관과 협력하여 재외중국인을 위한 원격 화상공증 서비스를 제공합니다. 접수 가능한 원격 화상공증은 15가지

유형이 있습니다. 네 번째는 ‘원격 화상+공공 법률 서비스 센터’의 시나리오 모드입니다. 교외 지역에 있는 공공 법률 서비스 센터에 원격 화상공중 창구를 마련하고, 공공 법률 서비스 센터 직원이 공증인의 원격 화상공중을 지원합니다.

## 2. 정보 기술을 사용하여 원격 화상공중 서비스의 신뢰성 향상

첫 번째로 신원 확인 기술입니다. 공중 업무에서 당사자의 신원 확인은 가장 중요한 부분입니다. 공증인은 관련 당사자의 승인 후 안면 인식 및 신분증 사진 비교, 모바일 SMS 인증 등 다양한 본인 확인 기능을 통해 당사자의 신원 정보를 교차 확인합니다. 두 번째는 원격 화상회의 기술입니다. 온라인 화상회의를 통해 공증인과 당사자가 직접 대면하여 의사의 진위를 확인할 수 있습니다. 세 번째는 전자 서명 기술입니다. 원격 화상공중을 수행하는 중국 내 공증기관은 전자서명법에 따라 전자서명 기술을 개발 및 적용하여 문서의 법적 효력을 보장합니다. 네 번째는 보안 기술 및 영상 인증 기술입니다. 원격 영상 공증의 전 과정을 추적할 수 있으며, 블록체인 기술을 사용하여 영상과 문서의 위변조 방지 및 추적을 보장합니다.

## 3. 품질과 안전을 준수하고 규정에 순응하는 원격 화상공중 응용 혁신

첫째, 공증인이 직접 인증서를 처리하는 원칙입니다. 원격 화상공중에 사용되는 클라이언트(client, 서버에 연결된 컴퓨터)에 관계없이, 원격 공중 과정에서 사용되는 오디오 및 비디오 기술은, 기술적 관점에서 “공증인과 당사자가 오프라인 공중처럼 서로 대면하는” 실질적인 효과를 달성해야 합니다. 둘째, 원격 화상 공증의 적용 범위가 제한적입니다. 중국 내 원격 화상공중 기관이 처리할 수 있는 공중 유형은 오프라인 공중 유형의 확장보다 적습니다. 세 번째는 중국의 현행 법률 시스템과의 연관성에 주목하는 것입니다. 중국의 전자 서명법은 “신뢰할 수 있는 전자 서명은 자필 서명이나 인감과 동일한 법적 효력을 갖는다”고 명시하고 있을 뿐만 아니라 결혼, 입양, 상속 등과 같은 일신전속적 상황은 제외합니다.

#### 4. 위험 예방에 대한 인식 개선 및 원격 화상공중 서비스의 건강한 발전 촉진

지난 3~4년 동안 중국의 원격 화상공중 사업은 큰 성과를 냈지만, 원격 화상공중에 대한 법적 제도는 여전히 개선이 필요합니다. 또한 원격 화상공중으로 수집할 수 있는 대부분의 정보는 민감한 개인 정보입니다. 현재 중국 공중 사무소의 개인정보보호에 대한 인식은 지속적으로 강화되고 있습니다. 중국공중인협회는 원격 공중 시스템에서 개인정보의 수집, 처리, 저장과 관련된 모든 작업을 기록하는 원격 공중 행위 기록 메커니즘을 구축하는 등 공중 기관들이 정보보호에 대한 인식을 효과적으로 개선하고 개인정보 유출이나 남용을 방지하기 위한 실질적인 조치를 취할 것을 촉구하고 있습니다.

사람 중심의 발전 이념을 고수하고, 시대의 속도에 발맞추고, 스마트 공중 분야 건설을 적극적으로 추진하며 국민에게 평등하고 보편적이며 편리하고 효율적인 공중 서비스를 제공하는 것은 중국 공중 업계 전체가 동의하는 일입니다. 원격 화상공중의 발전은 공중 서비스를 통해 더 많은 사람들에게 혜택을 제공할 것이지만, 동시에 정보 기술이 가져올 수 있는 위험과 단점에 대해 경계하고, 양질의 견고한 공중을 구축하며, 원격 화상 공중의 신뢰성을 보장하고, 공중 산업의 지속 가능하고 건강한 발전을 촉진해야 합니다.

모두 감사합니다.



## The Practice of Inheritance Notarization in China

The right of inheritance is an important right stipulated in the Constitution and the Civil Code of China and other basic laws. Inheritance notarization is an important way to realize inheritance right and a traditional business of notarization industry in China. The current Chinese Notary Law also clearly regards "inheritance" as one of the notarization matters handled by notarization institutions.

### **I. Overview of the development of inheritance notarization business**

In recent years, the notarization industry in China has handled an average of 1.45 million inheritance notarization cases annually, far higher than the 130,000 inheritance disputes handled by the people's courts during the same period. It can be seen that inheritance notarization is a key way for parties to realize their right of inheritance in China. At the same time, notarization institutions in China also actively perform public welfare duties, such as notarizing wills for the elderly, reducing notarization fees, and limiting the maximum amount of notarization fees related to real estate inheritance, further reducing the economic burden of notarization for parties.

### **II. Legal system of inheritance notarization in China**

China's Constitution stipulates that the legitimate private property of citizens shall be inviolable. The State protects the rights of citizens to private property and inheritance in accordance with the law." Therefore, the right of inheritance is a basic right of citizens, and the state has the obligation to protect the right of inheritance of citizens. The Civil Code of the People's Republic of China promulgated on May 28, 2020 is the first basic civil law named "Code" in China, and it is also the basic legal norm of civil activities in China. The Code, in the form of a special part (succession part), stipulates the basic legal system of inheritance in China.

In the Law of the People's Republic of China on the Protection of Women's Rights and Interests, the Law of the People's Republic of China on the Protection of the Rights and Interests of the Elderly and the Law of the People's Republic of China on the Protection of Minors, there are provisions on the protection of inheritance rights of women, the elderly and minors. In the Company Law, the Law on Solely Owned Enterprises, the Law on Partnership Enterprises and other laws, the inheritance rules of equity, shareholder qualification, partnership share and property of individual industrial and commercial households are stipulated. Civil procedure laws such as the Civil Procedure Law, the Notarization Law and the Law on the Application of Foreign-related Civil Legal Relations stipulate procedures for litigation over disputed inheritance and



notarization of non-disputed inheritance.

At the practical level of inheritance notarization, a series of normative documents including the rules of the Ministry of Justice on notarization procedures, the inheritance regulations of relevant administrative departments on deposits and registered property, and the guiding opinions of China Notary Association, constitute the basic rules for notarization institutions to handle inheritance notarization.

### **III. The Practical System of Inheritance Notarization in China**

#### **(1) Rich inheritance notarization system**

In the practice of notarization in China, inheritance notarization in a narrow sense only refers to "notarization of inheritance right". Broadly speaking, China's inheritance notarization system also includes notarization of wills, legacies, legacies and maintenance agreements, which are closely related to inheritance notarization and serve as the basis for inheritance, determination of estate administrators after inheritance, verification of authenticity and validity of wills, notarization of kinship between heirs and decedents, notarization of renunciation of inheritance rights in inheritance, and notarization of estate inventory, custody and division in estate disposal. A comprehensive and rigorous notarization system has been established to safeguard the inheritance rights of parties involved.

## (2) Strict notarization procedure system

The general procedure of inheritance notarization is application, acceptance, examination, approval and issuance of notarization certificate. Among them, the most critical link is the examination stage, which mainly examines the fact of death of the decedent, determines the inheritance, identifies the heir, and verifies the intention of the heir to accept or abandon, etc. According to different inheritance scenarios such as inheritance basis (such as legal inheritance, testamentary inheritance), inheritance stage (such as verification of authenticity and validity of will, estate management, division of inheritance), inheritance object (such as real estate, movable property, etc.), the notarization industry in China verifies the situation through sharing data information with public security, civil affairs, real estate and other departments. Notarization institutions can also verify at home and ensure the quality of inheritance notarization through strict notarization procedures.

## **IV. Characteristics of inheritance notarization in of China**

### (1) Perfection of the legal system

As mentioned above, the legal system on which China's inheritance notarization is based has evolved from the Constitution to civil law, from substantive civil law to procedural law, and from administrative regulations

to professional norms, forming a rich and complete legal system for inheritance notarization.

(2) Diversity of inheritance notarization

As mentioned above, according to the concept of inheritance notarization in a broad sense, inheritance notarization covers all types of inheritance and all stages of inheritance.

(3) Authoritativeness of notarization effect

Article 36 of China's Notarization Law stipulates that "notarized civil juristic acts, facts and documents of legal significance shall be taken as the basis for determining facts, except where there is evidence to the contrary sufficient to overturn the notarization." In addition to legal recognition, the effectiveness of inheritance notarization in reality is guaranteed by strict procedures. Therefore, in practice, especially when it comes to inheritance in the fields of finance and real estate, the notarization effect has obvious advantages.

(4) Comprehensiveness of notarization services

In China, inheritance notarization is an important part of notarization service in the field of family affairs. The related services are closely linked and form a service system, such as family property planning (husband and

wife property agreement, family property division, maintenance agreement, etc.), dispute mediation in inheritance, inheritance custody after inheritance, etc.

## **V. Challenges faced by China's succession notarization**

### **(1) Challenges of new forms of heritage**

With economic and social development, new forms of heritage are emerging, such as digital property. China is a digital power with the largest number of digital products and digital service applications in the world. The Civil Code defines digital assets as property. However, there are differences between the confirmation and circulation mode of digital assets in the digital system and the traditional notarization mode, which requires profound exploration and research by China's notarization industry.

### **(2) Challenges without statutory notarization**

In China, there is no legal notarial matters in the law. Although it has fully released the vitality of economic and social freedom, there are also troubles of insufficient prevention in advance. As a preventive legal system, no statutory notarization leads to some practical difficulties in practice for notarization industry.

### **(3) Challenges of external industry competition**

Because the non-litigation confirmation of inheritance right is not legally attributed to a certain department, in practice, there are also many legal

service organizations (such as testamentary bank, wealth inheritance center) spontaneously established in society to compete for it, which constitutes competition and challenge to notarization industry.

The above is "China's practice of inheritance notarization". Here, I would like to communicate with colleagues from the Asian notarization community, so that we can learn from each other, deepen exchanges and cooperation, and jointly promote the development of inheritance notarization business and the full play of notarization functions.



## 중국의 상속 공증 실무

상속권은 중국 헌법과 민법 및 기타 기본법에 규정된 중요한 권리입니다. 상속 공증은 상속권을 실현하는 중요한 방법이자 중국 공증 업계의 전통적인 업무입니다. 중국의 현행 공증법에서도 ‘상속’을 공증 기관이 처리하는 공증 사항 중 하나로 명확히 규정하고 있습니다.

### I. 상속 공증 업무의 발전 개요

최근 몇 년 동안 중국 공증 업계는 연평균 145만 건의 상속 공증 사건을 처리했으며, 이는 같은 기간 인민 법원이 처리한 13만 건의 상속 분쟁 사건보다 훨씬 높은 수치입니다. 상속 공증은 중국에서 당사자가 상속권을 실현하기 위한 핵심적인 방법이라는 것을 알 수 있습니다. 동시에 중국 공증 기관은 고령자를 위한 유언 공증, 공증 수수료 감면 및 부동산 상속 관련 공증 수수료 상한액 제한 등 공익 업무도 적극적으로 수행하여 촉탁인들의 공증에 대한 경제적 부담을 감경하고 있습니다.

### II. 중국의 상속 공증 법률 체계

중국 헌법은 국민의 합법적 사유 재산은 불가침 영역이라고 규정하고 있습니다. 국가는 법에 따라 사유 재산과 상속에 대한 국민의 권리를 보호합니다. 따라서 상속권은 국민의 기본권이며, 국가는 국민의 상속권을 보호할 의무가 있습니다. 2020. 5. 28. 공포된 중화인민 공화국 민법전(民法典)은 중국 최초 “법전(法典)”이라는 명칭의 기본 민법으로, 중국 민사 활동의 기본 법규범이기도 합니다. 이 법은 특별 부분(승계 부분)의 형태로 중국 상속의 기본 법체계를 규정하고 있습니다.

중화인민공화국 여성권익보호법, 중화인민공화국 노인권익보장법 및 중화인민공화국 미성년자보호법에는 여성, 노인 및 미성년자의 상속권 보호에 관한 규정이 있습니다. 회사법, 반독점법, 동업[=합화(合伙)]기업법 및 기타 법률에서는 자기 자본, 주주 자격, 동업자 지분 및 재산 등에 관한 상속 법규들이 규정되어 있습니다. 민사소송법, 공증법, 외사민사관계법률 적용법 등에서는 상속 분쟁의 소송절차와 분쟁이 없는 상속에 대한 공증 절차를 규정하고 있습니다.

상속 공증의 실무상 공증 기관이 상속 공증을 처리하기 위한 기본 규칙에는 공증 절차에 관한 사법부(司法部) 규칙, 예금 및 등기 재산에 관한 관련 행정 부서의 상속 규정, 중국공증 협회의 지침 등 일련의 규범적 문서들이 제정되어 있습니다.

### Ⅲ. 중국의 상속 공증 실무 제도

#### (1) 다양한 상속 공증 제도

중국의 공증 실무에서 좁은 의미의 상속 공증은 “상속권 공증”만을 의미합니다. 넓은 의미로 보면, 중국의 상속 공증 제도에는 상속 공증과 밀접한 관련이 있고 상속의 기초가 되는 유언·유산·유산 및 부양 계약에 관한 공증, 상속 후 재산 관리인의 결정, 유언장의 진위 및 유효성 확인, 상속인과 피상속인 간의 친족 관계 공증, 상속 시 상속권 포기 공증, 재산 목록 공증, 재산 처분 시 양육권 및 재산 분할 공증 또한 포함됩니다. 관련 당사자의 상속권을 보호하기 위해 포괄적이고 엄격한 공증 제도가 마련되었습니다.

#### (2) 엄격한 공증 절차 제도

상속 공증의 일반적인 절차는 촉탁, 접수, 심사, 승인 및 공증문서 발급입니다. 그 중 가장 중요한 과정은 심사 단계로, 주로 피상속인의 사망 사실을 조사하고, 상속재산을 확정하며, 상속인을 확인하고, 상속인의 상속 수락 또는 포기 의사 등을 확인합니다. 상속의 근거(법정 상속, 유언 상속 등), 상속의 단계(유언장의 진위 및 유효성 확인, 재산 관리, 상속 분할 등), 상속의 대상(부동산, 동산 등) 등과 같은 다양한 상속 시나리오에 따라 중국 공증 업계는 공안, 민사국, 부동산 및 기타 부서와 데이터 정보를 공유하여 상황을 확인합니다. 또한 공증 기관은 엄격한 공증 절차를 통해 실지(實地) 검증을

실시하고 상속 공증의 품질을 보장할 수 있습니다.

#### IV. 중국 상속 공증의 특징

(1) 법체계의 완전성

위에서 언급했듯이 중국 상속 공증의 기반이 되는 법체계는 헌법부터 민법, 실체법(민법)부터 절차법, 행정 규칙부터 지침으로까지 발전하면서 상속 공증을 위한 풍부하고 완전한 법률 시스템을 형성했습니다.

(2) 상속 공증의 다양성

위에서 언급했듯이 넓은 의미의 상속 공증 개념에 따르면 상속 공증은 모든 유형의 상속과 모든 상속의 단계를 포함합니다.

(3) 공증 효력의 공신력

중국 공증법 제36조는 “공증된 민사법적 행위, 사실 및 법적 의미가 있는 문서는 공증을 반복하기에 충분한 반대 증거가 있는 경우를 제외하고는 사실 판단의 근거로 삼는다.”라고 규정하고 있습니다. 법적 인정과 더불어 상속 공증의 현실적 효력은 엄격한 절차에 의해 보장됩니다. 따라서 실제로, 특히 금융 및 부동산 분야의 상속과 관련하여 공증의 효과는 분명한 장점이 있습니다.

(4) 공증 서비스의 포괄성

중국에서 상속 공증은 가족 문제 분야에서 있어서 공증 서비스의 중요한 부분을 차지하고 있습니다. 관련 서비스는 밀접하게 연결되어 있으며 가족 재산 계획(부부 재산 계약, 가족 재산 분할, 부양 계약 등), 상속 분쟁 조정, 상속 후 상속 양육권 등과 같은 서비스 시스템을 형성합니다.

#### V. 중국의 다음 세대 공증이 직면한 도전과제



(1) 새로운 형태의 유산에 대한 도전과제

경제 및 사회 발전과 함께 디지털 재산과 같은 새로운 형태의 유산이 등장하고 있습니다. 중국은 세계에서 가장 많은 디지털 제품과 디지털 서비스 애플리케이션을 보유한 디지털 강국입니다. 민법전은 디지털 자산을 재산으로 정의하고 있습니다. 그러나 디지털 자산의 확인 및 유통 방식과 관련하여 디지털 시스템과 전통적인 공증 방식에는 차이가 있어, 중국 공증 업계의 심도 있는 탐구와 연구가 필요합니다.

(2) 법정 공증이 없다는 도전 과제

중국 법률에는 법정 공증 사항이 없습니다. 경제적·사회적 자유의 활력을 위하여 충분히 완화했지만, 사전 예방이 불충분하다는 문제도 있습니다. 예방적 법률 시스템으로서 법정 공증이 없기 때문에 공증 업계는 실무에서 몇 가지 실질적 어려움을 겪고 있습니다.

(3) 외부 산업 경쟁의 과제

소송 외 상속권 확인은 특정 부서에 법적으로 귀속되지 않기 때문에 실제로는 사회에서 자발적으로 설립된 많은 법률 서비스 기관(예: 유증 은행, 재산 상속 센터)들이 경쟁을 벌이며 공증 업계에 대한 지속적인 경쟁과 도전이 계속되고 있습니다.

이상이 “중국의 상속 공증 실무”에 관한 내용입니다. 아시아지역 공증 공동체의 동료들과 소통하여 서로 배우고 교류와 협력을 심화하여 상속 공증 업무의 발전과 공증 기능의 왕성한 활동을 모두 함께 추진할 수 있게 되기를 바랍니다.



## 인도네시아공증인협회 발표문(영문)

### THE VISIONARY ROLE OF THE INDONESIAN NOTARIES ASSOCIATION IN PREPARING NOTARIES FOR THE 5.0 INDUSTRIAL REVOLUTION AND STRENGTHENING THE EXISTENCE OF CIVIL LAW NOTARIES

Dr. Agung Iriantoro,SH.MH

## Differences between Notaries in Civil Law and Common Law Legal Systems

Countries that adhere to the Civil Law legal system include Indonesia, Germany, the Netherlands, Italy, Portugal, Greece, France and countries in Asia and Africa that were once colonized or became colonies.

The term used is Notary, whose position is as a Public Official. The appointment is made by the President through the Ministry of Law and Human Rights. Notary the authority as a public official who has the right to make all authentic deeds, as long as they are not excluded by law. The Latin Notary has a sole authority in making authentic Notarial deeds in the field of private law even though the Notary is not the only official who makes authentic deeds.

Notaries in Common Law has powers such as:

- a. provide advice, prepare documents, especially documents for the purposes of treaty relations with foreign countries; And
- b. making certificates is limited and authority cannot be expanded.

Meanwhile, countries that adhere to the Common Law legal system such as the United States, England and Asian and African countries that were once their colonies.

The power of proof is not like in the Civil Law system, in the Common Law system, the Notary does not recognize the distinction between authentic deeds and private deeds and notary public document validation products (legalization).

## **1. The role of the Indonesian Notary Association to strengthen the existence of Civil Law as a Notary legal system. The Role of Notaries in the 5.0 Era**

- a. Serving the community in terms of making authentic deeds as evidence or as legal/absolute requirements for certain legal actions;
- b. Notarial principles that characterize Latin Notaries (1) public officials appointed by the state; (2) have the authority to make authentic deeds to carry out their position independently; and (3) impartial; (4) keep the contents of the deed and information obtained confidential; and (5) Notaries carry out their positions and maintain attitudes and behavior in accordance with statutory regulations and the Notary Code of Ethics;
- c. The function of a Notary is not limited to making authentic deeds, but with philosophical, sociological and juridical grounds and reasons, the Notary can detect the possibility of bad faith and undesirable consequences and protect parties with weak socio-economic and juridical positions thereby protecting third parties who have good intentions, and The notary guarantees the skills and authority of the parties to carry out legal actions in the deed they make;
- d. The role of the INI Management is to improve the quality of Notary positions (Article 82 of the Law on Notary Positions);
- e. The Notary's role may be to act as an "electronic Notary" (electronic Notary) to provide independent records on electronic transactions between parties; And
- f. The idea of an electronic Notary is to provide security and legal certainty for parties in online trading activities.

## **2. Notary's authority to face the 5.0 era so that it is not called Disruption**

- a. identify various authorities that have not responded to Era 5.0, such as:
  - 1) the electronic creation of authentic Notarial deeds needs to be regulated;
  - 2) there is not a regulation regarding cyber Notaries in the Notary Position Law so it is necessary to regulate cyber Notaries clearly and comprehensively so that there is no "legal vacuum".
- b. Notary authority regulations have been regulated but are not yet complete/ the norms are unclear (multiple interpretations), giving rise to a lack of legal certainty, such as:
  - 1) making a deed virtually as a choice for the Presenter whether he wants to "face" or virtually so that the validity of the Notary's deed must be made in the presence of

- an authorized official as per Article 15 paragraph (1) The Law on Notary Positions must be revised to regulate virtual "facing";
- 2) remote notary (can be done remotely via teleconference or video conference) is to be implemented, so that legal conflicts are related to "physical presence" in making the deed, especially the reading and signing part as explained in Article 16 paragraph (1) letter m of the Law. The Law on Notary Positions must be revised to adapt to the characteristics of remote Notaries;
- c. regulating the authority of Notaries that already exists in the Law on the Position of Notary, but this authority must be expanded and strengthened as stated explicitly in norms such as:
  - 1. norms relating to cyber Notaries as regulated in Article 15 paragraph (3) of the Notary Position Law, revision of the authority for Notary services which can be done manually or digitally.
  - 2. revise several provisions in the Law on the Position of Notaries above, which will be in conflict with the principle of *tebellionis officium fideliter exercebo*, which means that Notaries must work in a traditional manner.

## Conclusion

1. The role of the INI Management in strengthening the existence of Civil Law:
  - a. preparation of e- notary;
  - b. serving the community in making authentic deeds (evidence) of certain legal acts;
  - c. Notary with character;
  - d. The function of a Notary is not limited to making authentic deeds but with philosophical, sociological and juridical grounds and reasons;
  - e. the aim of improving the quality of the Notary's position;
2. Strengthening the authority of Notaries is necessary to face the 5.0 era so that disruption does not occur.



## 인도네시아공증인협회 발표문(국문)

공증인의 제5차 산업혁명에 대한 대비와 대륙법계 공증인의 존립에 대한  
인도네시아공증인협회의 선구자적 역할  
Dr. Agung Iriantoro, SH.MH

### 대륙법계와 영미법계 공증인의 차이점

대륙법계를 고수하는 국가에는 인도네시아, 독일, 네덜란드, 이탈리아, 포르투갈, 그리스, 프랑스 및 한때 식민지였거나 식민지가 된 아시아와 아프리카의 국가들이 포함됩니다.

공증인(Notary)이라는 용어가 사용되며, 공증인의 직책은 공무원입니다. 공증인은 법무부를 통해 대통령이 임명합니다. 공증인은 법률에 의해 배제되지 않는 한 모든 공정증서를 작성할 권리가 있는 공무원으로서 권한을 가집니다. 공증인만이 증서를 인증할 수 있는 유일한 직책은 아니지만 라틴계 공증인은 사법 분야에서 공정증서를 작성할 수 있는 유일한 권한을 가지고 있습니다.

영미법계 공증인에게는 다음과 같은 권한이 있습니다:

- a. 자문을 제공하고, 문서, 특히 외국과의 조약 관계를 목적으로 하는 문서를 작성하며;
- b. 인증서를 작성하는 것은 제한적이며 이 권한은 확장될 수 없습니다.

한편, 미국, 영국 및 한때 식민지였던 아시아 및 아프리카 국가와 같이 영미법계 법률 체계를 고수하는 국가는 공증인의 권한이 제한되어 있습니다.

증명력 또한 대륙법계와 다릅니다. 영미법계에서 공증은 공정증서와 사서증서 그리고 공증인이 문서의 진위 여부에 대한 검증을 마친 결과물(법적 유효성)이든 간에 그 차이를 구분(인정)하지 않습니다.

## 1. 공증법률시스템으로서 대륙법계의 존재를 강화하기 위한 인도네시아공증인협회의 역할. 제5차 산업혁명 시대 공증인의 역할

- a. 특정 법률행위에 대한 증거 또는 법적/절대적 요건으로서 공정증서(authentic deeds)를 작성한다는 측면에서 공동체에 기여합니다;
- b. 라틴계 공증인의 특징인 공증 원칙 (1) 국가에 의해 임명된 공직자; (2) 독립적으로 직무를 수행하기 위해 공정증서를 작성할 권한을 가지고 있으며; (3) 공정하고; (4) 증서의 내용과 취득한 정보를 기밀로 유지하며; (5) 공증인은 법적 규정과 공증인 윤리 강령에 따라 직책을 수행하고 태도와 행동을 유지해야 합니다;
- c. 공증인의 기능은 공정증서를 작성하는 데 국한되지 않고 철학적, 사회학적, 법학적 근거와 이유를 갖고 악의와 바람직하지 않은 결과의 가능성을 감지하며, 사회 경제적·법적 지위가 약한 당사자를 보호하여 선의의 제3자를 보호하고, 공증인은 당사자가 작성한 증서에 대한 법적 조치를 수행할 수 있는 능력과 권한을 보장합니다;
- d. 인도네시아공증인협회 운영진의 역할은 공증인 지위의 우수성을 향상시키는 것입니다 (공증인의 지위에 관한 법률 제82조);
- e. 공증인의 역할은 당사자 간의 전자 거래에 대한 독립적인 기록을 제공하기 위해 “전자 공증인”으로서 활동하는 것일 수 있습니다;
- f. 전자 공증인의 개념은 온라인 거래 활동에서 당사자들에게 보안과 법적 확실성을 제공하는 것입니다.

## 2. 제5차 산업혁명 시대를 맞이한 공증인의 권한이 혼란이라 불리지 않도록

- a. 제5차 산업혁명 시대에 대응하지 않은 다양한 권한을 식별합니다:
  - 1) 공정증서의 전자 작성에 대한 규제가 필요합니다;
  - 2) 공증인의 지위에 관한 법률에는 사이버 공증인에 관한 규정이 없으므로 ‘법적 공백’이 발생하지 않도록 사이버 공증인을 명확하고 포괄적으로 규제할 필요가 있습니다.
- b. 공증인 관련 규정이 마련되었으나 아직 완전하지 않거나 규범이 불명확하여(여러 해석이 존재) 다음과 같은 법적 확실성이 결여되어 있습니다:
  - 1) 공증인의 증서가 유효한 이유는 권한 있는 공무원의 면전에서 작성되기 때문이므로, 촉탁인이 대면 또는 가상(virtually) 중 가상 방식을 선택하여 공정증서를 작성하기 위해서는, 현행 공증인 지위에 관한 법률 제15조 제1항에 가상 대면을 규정하도록


개정되어야 합니다;

- 2) 원격 공증(원격 회의 또는 화상 회의를 통해 원격으로 수행 가능)을 구현하여 증서 작성 시 “물리적 존재”와 관련된 법적 충돌, 특히 법 제16조 제1항 제m호에 규정된 읽고 서명하는 부분과 관련하여 법적 충돌이 발생하지 않도록 해야 합니다. 공증인의 지위에 관한 법률은 원격 공증인의 특성에 맞게 개정되어야 합니다;
- c. 공증인의 지위에 관한 법률에 이미 존재하는 공증인의 권한을 규정하되, 다음과 같은 규범에 명시적으로 규정된대로 이 권한을 확대 및 강화해야 합니다:
  - 1) 공증인의 지위에 관한 법률 제15조 제3항에 규정된 사이버 공증인과 관련되어 규범, 수동 또는 디지털 방식으로 수행할 수 있는 공증인 서비스에 대한 권한의 개정.
  - 2) 공증인의 지위에 관한 법률의 여러 조항을 개정하여 공증인이 전통적인 방식으로 일해야 한다는 의미인 ‘공증인 직책의 충실성’ 원칙과 상충되는 조항의 개정.

## 결론


1. 대륙법계의 존립을 강화하기 위한 인도네시아공증인협회 운영진의 역할:
  - a. 전자공증제도(e-notary)에 대한 준비;
  - b. 특정 법률행위에 대한 공정증서(증거)를 작성함에 있어 공동체에 기여하는 것;
  - c. 인격을 갖춘 공증인;
  - d. 공증인의 기능은 공정증서를 작성하는 데 국한되지 않고 철학적, 사회학적, 법학적 근거와 이유를 가지고 있습니다;
  - e. 공증인의 지위 향상을 위한 목표;
2. 제5차 산업혁명 시대를 맞이하여 혼란이 발생하지 않도록 공증인의 권한을 강화하는 것이 필요합니다.

 몽골공증인회 발표문(영문)



# STRENGTHENING MEASURES FOR DIGITALIZATION OF THE NOTARIAT SYSTEM IN MONGOLIA

Mr. Bayanjargal Chadraabal  
President  
Mongolian Chamber of Notaries



МОНГОЛЫН  
НОТАРИАТЧДЫН  
ТАНХИМ

Login section


Username

Password   
This field is required.

[Forgot your password?](#)


Activate Windows  
Go to Settings to activate Windows.

Powered by Veritech ERP



## CONTENT

- SECTION 1: Overview
- SECTION 2: Projects implemented in cooperation with the Ministries and other organizations



2



## OVERVIEW

The Mongolian Notary Chamber is putting much attention and effort on digitalizing the notarial system in Mongolia. The digitalization cannot be done in one attempt, it shall be done constantly and in an uninterrupted manner. As such, it requires every time continuous coordination of software development with software of the government information systems, close cooperation with government and other organizations, and, in the same time, the enhanced skills and knowledge of notaries public related to software development. We have learned many things during this transfer period and gathered a plenty of experience.

The Working Group on Digital Notary has been established in the Chamber in 2014 and it operates since then. This working group has continuously worked on the development of the [www.enotary.mn](http://www.enotary.mn) portal in cooperation with the software company. In the past 10 years, the Mongolian Notary Chamber spent more than 2.5 billion Mongolian Tugrugs, or approximately 700,000 Euros, on software development alone.

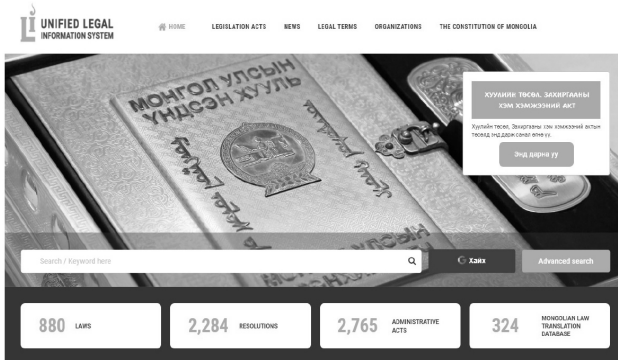
In the framework of introduction of digitalized notarial services, we have cooperated closely with many government institutions, such as the Ministry of Justice and Home Affairs, the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Digital Development and Communications, the Ministry of Finance, the State Registry Department, the Department on Land Management, Geodesy and Cartography, and the National Automotive Transport Center.

The digitalization work is being carried out by the Chamber in the following framework.



3

## PROJECTS IMPLEMENTED IN COOPERATION WITH THE MINISTRY OF JUSTICE AND INTERNAL AFFAIRS



Modernization and enhancement of related legislative acts require a lot of time. At the present, amendments and alterations to the Law on Notary regarding distance certification are becoming vitally important. We are planning that the draft of relevant laws will be discussed and approved by the parliament newly elected in July 2024.



4

## PROJECTS IMPLEMENTED IN COOPERATION WITH THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS:



- Diplomatic missions abroad have introduced digital notarial services in their day-to-day work.
- In general, the consular officer in the diplomatic office abroad is appointed as an acting notary public. This acting notary shall officially witness production and delivery by the client abroad of the power of attorney, signature, copies of documents, inheritance, contracts and other documents related to real estate, and, finally, insert this witnessed information in the Computerized Notary Information System. The client in Mongolia, who is an addressee of information entered in the System, may obtain this information from any notary public located closely to him/her. The notary client abroad shall send to the client in Mongolia the letter-numeric code, which was applied on the on the corner of the witnessed document, and the notary in Mongolia will print the document and confirm the act using this code. It became an important work that saves citizen's time and money.
- The Mongolian Notary Chamber regularly organizes training activities, provides professional advice and delivers necessary information to acting notaries public working in diplomatic missions abroad.

5

**e mongolia**

INTEGRATED DIGITAL  
SERVICE PLATFORM

[www.e-mongolia.mn](http://www.e-mongolia.mn)

**PROJECTS IMPLEMENTED IN COOPERATION WITH THE MINISTRY OF DIGITAL DEVELOPMENT & COMMUNICATIONS** 

We are continuously working to improve the e-notary system. The following 2 main activities are being carried out in cooperation with the Ministry. Such as:

First. 1) The client has the opportunity to access the e-mongolia portal for obtaining archival documents witnessed by the notary. As part of the digital transition, the following notarial acts and references can be obtained in a digital form:

Available 5 types of archived copies of acts, including:

- a) contract,
- b) power of attorney,
- c) signature confirmation,
- d) certificate of inheritance and
- e) notaries notices.

4 types of references regarding notarial acts, including:

- a) reference whether the act of a notary has been certified,
- b) notarized power of attorney reference,
- c) reference of power of attorney certified by diplomatic missions of Mongolia working abroad,
- d) notarized vehicle contract reference etc.

Second. In collaboration with the Ministry, without any amendment and alteration to the laws, but on the contractual basis we did the following. There are 84 pieces of various references and information available for citizens in the state's portal called <https://lavlagaa.e-mongolia.mn> and all of them may be used by notaries free of charge in the notary activities. Moreover, if the client wishes, the notary may define and deliver some specific information to him/her for a definite service fee. The program is being developed and modified according to feedback from stakeholders.

7

**PROJECTS IMPLEMENTED IN COOPERATION WITH THE MINISTRY OF FINANCE:** 

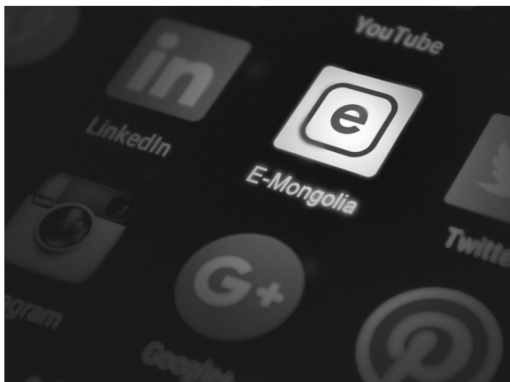
- As a result of introducing the digital notary, definite steps are being taken for avoiding tax evasion and preventing money laundering.
- For instance, when the company's rights are transferred, now it is possible to access the company's asset information from the database of the Ministry of Finance.
- It is done this way because many companies have not changed yet the amount of initial investment capital indicated on the certificate of the corporation. In other words, when the company's rights are transferred, there is a difference between the amount of assets on the tax balance sheet and the amount on the certificate.
- This situation becomes one of the reasons for avoiding payment of taxes and fees when the transfer occurs.

8

**PROJECTS IMPLEMENTED IN COOPERATION WITH THE STATE REGISTRATION DEPARTMENT:**


- In collaboration with the Department, without any amendment and alteration to the laws, but on the contractual basis we did the following. We are experimenting on introducing services for representing by the notary our clients in sending and registering in the State Registration Database consistent with the law legal statements and related documents, for example, referring to acts such as loans, pledge agreements, sales and purchase agreements, lease agreements. It shall be done upon receiving a definite request from the client.
- Introduction of the notary intermediary service means that the notary is becoming responsible for the payment by a legal person and entity of fees and taxes to the state registration organization or the tax office.
- At the present, the development of a related with the banking system of payment transfer to the state based on classification of fees or taxes is underway.
- Thanks to this experiment the need for citizens and legal entities to go to the state registry office for registration of their contracts is significantly reduced.

9

**PROJECTS IMPLEMENTED IN COOPERATION WITH THE DEPARTMENT OF LAND MANAGEMENT, GEODESY AND CARTOGRAPHY & NATIONAL ROAD TRANSPORT CENTER**


- The transfer of land rights has become much easier because there is no duplication of ownership records when accessing information from the shared database.
- Therefore it is applied as well as in the national road transport center's shared database. The transfer of vehicle ownership rights has become much easier because there is no duplication of ownership records when accessing and receiving information from the shared database.

10

**THANK YOU FOR  
YOUR ATTENTION**

 몽골공증인회 발표문(국문)



## 몽골 공증 제도의 디지털화 강화 조치

Mr. Bayanjargal Chadraabal  
회장  
몽골공증인회



МОНГОЛЫН  
НОТАРИАТЧДЫН  
ТАНХИМ

Login section

This field is required.

Forgot your password?


Activate Windows  
Go to Settings to activate Windows.


Powered by Veritech ERP

# 목 차

제1부: 개요

제2부: 정부 부처 및 기타 기관과 협력하여 시행하는 프로젝트





2

## 개요



몽골공증인회는 몽골의 공증 시스템을 디지털화하는 데 많은 관심과 노력을 기울이고 있습니다. 디지털화는 한 번의 시도만으로 이루어질 수 없으며, 지속적으로 끊임 없이 진행되어야 합니다. 따라서 매년 정부 정보 시스템의 소프트웨어와 소프트웨어 개발의 지속적인 조율, 정부 및 기타 기관과의 긴밀한 협력, 동시에 소프트웨어 개발과 관련된 공증인들의 기술 및 지식 향상이 필요합니다. 우리는 전환되는 기간 동안 많은 것을 배웠고 많은 경험을 쌓았습니다.

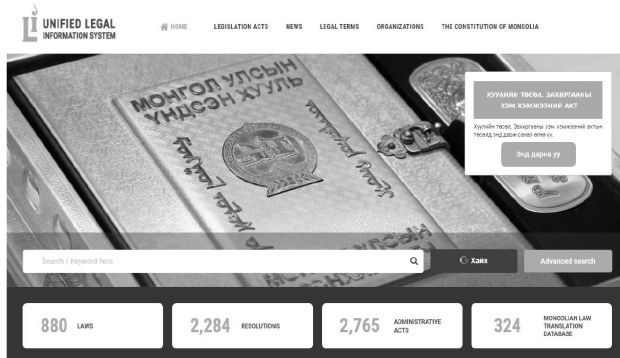
디지털 공증에 관한 실무위원회(working group)가 2014년 공증인회에 설립된 후 계속 운영되고 있습니다. 이 실무위원회는 소프트웨어 회사와 협력하여 www.enotary.mn 포털 개발을 위해 지속적으로 노력해 왔습니다. 지난 10년 동안 몽골공증인회는 소프트웨어 개발에만 25억 몽골 투그루그(약 70만 유로) 이상을 지출했습니다.

디지털화된 공증 서비스 도입을 위해 법무내무부, 외교부, 디지털개발통신부, 재무부, 국가등록청, 토지관리 및 측지-지도제작부처, 국가도로교통센터 등 많은 정부 기관과 긴밀히 협력해 왔습니다.

디지털화 작업은 다음과 같은 체제에 따라 공증인회에서 진행하고 있습니다.

3

## 법무내무부와 협력하여 시행하는 프로젝트



관련 법규의 현대화 및 개선에는 많은 시간이 필요합니다. 현재 원격 인증에 관한 공증인법 수정과 변경의 중요성이 매우 커지고 있습니다. 2024. 7.에 새로이 선출되는 국회에서 관련 법률 초안이 논의되고 승인될 것으로 예상하고 있습니다.

4

### 외교부와 협력하여 시행하는 프로젝트



- 해외 공관에서는 일상적인 업무에 디지털 공증 서비스를 도입하고 있습니다.
- 일반적으로 재외공관의 영사가 공증담당자로 임명됩니다. 이 공증담당영사는 해외에서 촉탁인이 위임장, 서명, 문서 사본, 상속, 계약 및 기타 부동산 관련 문서를 작성하고 전달하는 것을 공식적으로 입회한 후 마지막에 해당 정보를 전산 공증인 정보 시스템에 입력합니다. 시스템에 입력된 정보의 수취인인 몽골의 촉탁인은 자신의 근처에 위치한 공증인으로부터 이 정보를 얻을 수 있습니다. 해외의 공증 촉탁인은 공증 문서 끝부분에 적용된 문자-숫자 코드를 몽골의 촉탁인에게 전송하고, 몽골의 공증인은 이 코드를 사용하여 문서를 출력하고 공증행위를 확인합니다. 이는 촉탁인의 시간과 비용을 절약하는 중요한 작업이 되었습니다.
- 몽골공증인회는 정기적으로 교육 활동을 조직하고, 해외 공관에서 일하는 공증담당영사에게 전문적인 자문을 제공하며, 필요한 정보를 전달합니다.

5

**e-mongolia**

통합 디지털 서비스 플랫폼

[www.e-mongolia.mn](http://www.e-mongolia.mn)



### 디지털 개발통신부와 협력하여 시행하는 프로젝트



우리는 전자 공증 시스템을 개선하기 위해 지속적으로 노력하고 있습니다. 아래 두 가지 주요 활동을 디지털 개발통신부와 협력하여 진행하고 있습니다. 다음과 같습니다:

1) 촉탁인은 공증인이 작성한 증서를 발급 받기 위해 e-몽골 포털에 접속할 수 있습니다. 디지털화의 일환으로 다음과 같은 공증문서와 증빙서류를 디지털 형태로 발급 받을 수 있습니다:

다음은 포함하여 5가지 기록의 공증문서 사본을 발급 받을 수 있습니다:

- a) 계약서,
- b) 위임장,
- c) 서명확인서,
- d) 상속증명서,
- e) 공증인의 통지서.

공증문서에 대한 증빙서류 4가지 유형:

- a) 공증인의 행위를 목격했는지 여부에 관한 증빙서류,
- b) 위임장 공증을 위한 증빙서류,
- c) 해외에서 근무하는 몽골 공관에서 인증된 위임장 증빙서류,
- d) 차량 계약서 공증을 위한 증빙서류.

2) 법률의 수정과 변경 없이 계약에 따라 디지털 개발통신부와 협력하여 다음과 같은 조치를 취했습니다. 국가 포털 (<https://laviagaa.e-mongolia.mn>)에 84개의 다양한 증빙서류와 정보를 공개하고 이를 공증인이 공증 업무에 무료로 사용할 수 있도록 했습니다. 또한 촉탁인이 원하는 경우 공증인은 소정의 서비스 수수료를 받고 특정 정보를 지정하여 고객에게 전달할 수 있습니다. 이 프로그램은 이해관계자의 피드백에 따라 개발 및 수정되고 있습니다.

7

### 재무부와 협력하여 시행하는 프로젝트



- 디지털 공증의 도입으로 탈세 방지와 자금 세탁 방지를 위한 구체적 조치가 취해지고 있습니다.
- 예를 들어, 회사의 권리가 이전(양도)되면, 이제 재무부 데이터베이스에서 회사의 자산 정보에 접근할 수 있습니다.
- 많은 회사가 법인 증명서에 표시된 초기 투자 자본 금액을 아직 변경하지 않았기 때문에 이러한 방식으로 수행됩니다. 즉, 회사의 권리가 이전(양도)되면 세금 대차 대조표의 자산 금액과 증명서의 자산 금액 사이에 차이가 발생합니다.
- 이러한 상황은 이전(양도) 시 세금 및 수수료 납부를 회피하는 원인 중 하나가 됩니다.

8

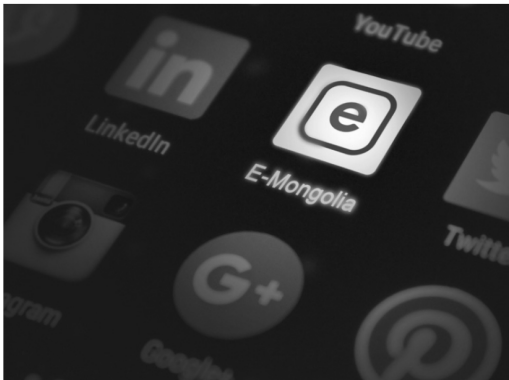
**국가등록청과 협력하여 시행하는 프로젝트**



- 법 수정과 변경 없이 계약에 따라 국가등록청과 협력하여 다음을 수행했습니다. 예컨대, 대출, 질권(저당권) 계약, 매매 계약, 임대차 계약과 같은 행위를 내용으로 하는 법적 진술 및 관련 문서를 국가등록청 데이터베이스에 전송하고 등록하는 사무에 공증인이 촉탁인을 대리하는 서비스 도입을 실험적으로 시행하고 있습니다. 이는 촉탁인으로부터 명확한 요청을 받은 경우에만 수행됩니다.
- 공증인 중개 서비스의 도입으로 공증인에게 법인 및 단체가 국가등록청 또는 세무서에 수수료 및 세금을 납부하게 할 책임이 생겼습니다.
- 현재, 수수료 또는 세금의 분류에 따른 국가에 대한 지불 이체를 위한 은행 시스템 관련 개발이 진행 중입니다.
- 실험적 시행 덕분에 국민과 법인이 계약 등록을 위해 등기소에 가야 할 필요성이 크게 줄어들었습니다.

9

**토지 관리 및 측지·지도제작부처 및 국가도로교통센터와 협력하여 시행하는 프로젝트**



- 국가 공유 데이터베이스에서 정보를 조회할 때 소유권 기록이 중복되지 않기 때문에 토지 권리 이전(양도)이(가) 훨씬 수월해졌습니다.
- 이는 국가도로교통센터의 공유 데이터베이스에도 동일하게 적용됩니다. 공유 데이터베이스에서 정보를 조회하고 이를 수신할 때 소유권 기록이 중복되지 않기 때문에 차량 소유권 이전(양도)이(가) 훨씬 쉬워졌습니다.

10

경청해 주셔서  
감사합니다



## 베트남공증인협회 발표문(영문)

Esteemed guests,

**Recognizing the transformative power of digital technology, the Vietnamese Government issued a landmark directive in 2015 to build an electronic government. This directive underscores our unwavering commitment to expedite administrative procedure reforms, bolster the use of information technology, and ensure all public services are available through online platforms.**

After nine months of development and construction, on December 9, 2019, the Vietnamese Government officially launched the national public service portal (<https://dichvucong.gov.vn/>). This portal, a pivotal element of our digital transformation efforts, now provides 4,497 online public services at various levels..

Subsequently, in 2020, the Prime Minister signed a decision approving the "National Digital Transformation Program to 2025, with a vision to 2030" and related documents to guide its implementation. **Specifically, in 2023, the Vietnamese National Assembly passed the Law on Digital Transactions, the Law on Telecommunications, and the Law on Identity Cards, which are important legal foundations for promoting the development of digital data.**

**In 2022, the international organization Open Data Watch ranked Vietnam's open data at 80th in the world, up 11 places compared to 2020 (ranked 91st globally). In 2023, the United Nations recognized Vietnam's progress, with the country rising ten places in open data compared to 2020. Notably, the component index for open data coverage increased significantly, ranking 81st globally, a 41-place increase (from 122nd position). Government agencies have activated and exploited seven national databases.**

In 2024, Vietnam is implementing the initial goals of the National Digital Transformation Program to 2025, with a vision towards 2030. In the nationwide comprehensive digital transformation towards building a digital government, digital economy, and digital society, digital infrastructure plays an exceptionally significant role. Therefore, Vietnam has been and continues to strive to promote the development of digital infrastructure with approximately 30 medium and small commercial data centers with a capacity of 2,000 racks to serve the country's data needs.

The French Government supported software applications for notarization activities in Vietnam in 2004. Subsequently, in 2011, databases serving notarization activities were established at the provincial and city levels in Hanoi and Ho Chi Minh City. These databases have become powerful tools to assist notaries in tracking the transaction history of assets and notarization transactions, effectively preventing the notarization of illegal assets.

Administrative reform, digital transformation, and the construction of e-government and digital government are still limited. Cumbersome and outdated administrative procedures persist, involving multiple steps and departments, wasting significant amounts of time and effort for citizens and businesses, and creating opportunities for petty corruption, hindering development. The connection and sharing of data between the information systems of ministries, sectors, localities, and the national database are still not smooth; many online public services are of low quality, and the usage rate is not high; the organization and operation of one-stop shops at various levels are ineffective in many places.

The Law on Notarization of Viet Nam 2014 first stipulated the legal basis for constructing notarization databases (Article 62). Based on this provision, 59 notarization databases have been established in 59 out of Vietnam's 63 provinces and cities.

Notarization is a public service. However, compared to the rapid development of Vietnam's economy in recent years and the trend of digital transformation of public services in Vietnam, the digital transformation of notarization activities has not kept pace. Since 2022, with the direction of the Government and the Ministry of Justice, the Vietnam Notary Association has taken concrete actions to promote the digital transformation of the profession. With the support of the International Union of Notaries (UINL), especially Mr. Lionel Galliez, the Vietnam Notary Association has organized several important international workshops to learn from the experience of UINL members. We are fortunate to have received invaluable insights and experiences from the Asian Affairs Commission (CAAs), the Supreme Council of Notaries of the French Republic, the Chamber of Notaries of the Federal Republic of Germany (BNotK), and the Chamber of Notaries of Uzbekistan, particularly its President, Mr. Dilshod Ashurov. Our representatives have also participated in international conferences related to the digital transformation of notarization, such as the one held in Samarkand, Uzbekistan, on November 11, 2023, to learn, study, and explore solutions for Vietnam. Based on these collaborations, we collect sufficient information to make specific proposals to the Ministry of Justice, the Government, and the National Assembly of Vietnam

to include the content of digitalizing notary records in the draft amendment to the Law on Notarization. Accordingly, the draft amendment to the Law on Notarization is being considered and passed by the National Assembly of Vietnam, which includes the following content on the digital transformation of notarization.

1. Establish regulations on electronic notarization, including direct and online notarization procedures.
2. Establish a legal framework recognizing the validity of electronic notarized documents, their usage, and the conversion of electronic notarized documents into paper-based documents.
3. Build a centralized national notarization database instead of separate databases in each province and city.
4. Develop regulations for digitizing notarization files and electronic archives.

This law is expected to be passed in November 2024 and come into force in 2025.

The digital transformation of notarization in Vietnam is being conducted based on the UINL's recommendations and references to the experiences of UINL member states, particularly France, Germany, Uzbekistan, Kazakhstan, Mongolia, and Russia. The issues we have carefully considered include the central role of notaries, the direct presence of notaries in electronic notarization processes, ensuring the integrity and security of notarized documents and accompanying files, and ensuring the authenticity and legality of notarized documents according to the common standards of Latin notarization.

The digital transformation of notarization activities in Vietnam has received significant attention from the public, the National Assembly, the Government, and the Ministry of Justice of Viet Nam. This is a new and important issue that aligns with the Vietnamese Government's overall orientations.

We hope to continue receiving support from UINL member states, President Lionel Galliez, and especially CAAs so that the digital transformation of notarization in Vietnam can be realized soon, achieve good results, and better serve the people.

Thank you very much!

Nguyen Thi Tho

Vice President for International Affairs

Vietnam Notary Association



## 베트남공증인협회 발표문(국문)

### 존경하는 내빈 여러분,

디지털 기술의 혁신적 힘을 인식한 베트남 정부는 2015년도에 전자 정부 구축을 위한 획기적 지침을 발표했습니다. 이 지침은 행정 절차 개혁을 가속화하고, 정보 기술사용을 강화하며, 온라인 플랫폼을 통해 모든 공공 서비스를 이용할 수 있도록 하겠다는 베트남 정부의 확고한 의지를 보여줍니다.

2019. 12. 9. 베트남 정부는 9개월간의 개발과 구축 끝에 국가 공공 서비스 포털(<https://dichvucong.gov.vn/>)을 공식 출시했습니다. 디지털 혁신 노력의 중추적인 요소인 이 포털은 현재 4,497개의 다양한 온라인 공공 서비스를 제공합니다.

이후 2020년, 베트남 총리는 ‘2025년까지의 국가 디지털 전환 프로그램, 2030년까지의 비전’을 승인하는 결정을 내리고 그 시행을 위한 규범 관련 문서들에 서명했습니다. 특히 2023년, 베트남 국회는 디지털 데이터 개발을 촉진하는 데 중요한 법적 기반이 되는 전자 거래법, 통신법, 신분증에 관한 법률을 통과시켰습니다.

2022년, 국제기구인 오픈 데이터 워치(Open Data Watch)는 베트남의 오픈 데이터 순위를 2020년(세계 91위)에 비해 11단계 상승한 세계 80위로 평가했습니다. 2023년, 유엔은 오픈 데이터 순위가 2020년에 비해 10단계 상승한 베트남의 발전을 공인했습니다. 특히, 오픈 데이터 적용 범위 중 구성 요소 지수가 크게 상승하면서 전 세계 81위에 오르며 41단계(122위에서) 상승했습니다. 정부 기관들은 7개의 국가 데이터베이스를 활성화하고 활용하고 있습니다.

2024년, 베트남은 ‘2025년까지의 국가 디지털 전환 프로그램, 2030년까지의 비전’의 초기 목표를 이행하고 있습니다. 디지털 정부, 디지털 경제, 디지털 사회 구축을 위한 국가 차원의 종합적인 디지털 전환과정에서 디지털 인프라는 매우 중요한 역할을 합니다. 따라서 베트남은 국가의 데이터 수요를 충족하기 위해 2,000개의 서버랙(rack)을 갖춘 약 30개의 중·소규모

상업용 데이터 센터를 통해 디지털 인프라 개발을 촉진하기 위해 노력해 왔으며 앞으로도 계속 노력할 것입니다.

프랑스 정부는 2004년도, 베트남에서 공증 활동을 위한 소프트웨어 애플리케이션을 지원했습니다. 그 후, 2011년에는 하노이와 호치민 내의 지방 도시 규모 지역에서 공증 활동을 지원하는 데이터베이스가 구축되었습니다. 이러한 데이터베이스는 공증인이 자산 거래내역과 매매 관련 공증을 추적함으로써 불법 자산에 대한 공증을 효과적으로 방지하는 데 도움이 되는 강력한 도구가 되었습니다.

행정 개혁, 디지털 전환, 전자 정부 및 디지털 정부 구축은 여전히 제한적입니다. 여러 단계와 부서를 거치는 번거롭고 낡은 행정 절차가 여전히 남아 있다 보니 시민과 기업의 시간과 노력을 낭비하게 하고 소규모 부패의 기회를 만들어 발전을 저해하고 있습니다. 부처, 분야, 지방 및 국가 데이터베이스 정보 시스템 간 데이터 연계 및 공유가 여전히 원활하지 않으며, 많은 온라인 공공 서비스의 품질이 낮고 이용률이 높지 않으며, 다양한 수준의 one-stop shop의 조직과 운영이 많은 지역에서 비효율적입니다.

2014년, 베트남 공증법은 공증 데이터베이스 구축에 대한 법적 근거를 처음으로 규정했습니다(제62조). 이 규정에 따라 베트남의 63개의 성(province)과 도시 중 59개 지역에서 59개의 공증 데이터베이스가 구축되었습니다.

공증은 공공 서비스입니다. 그러나 최근 몇 년간 베트남 경제의 급속한 발전과 베트남 공공 서비스의 디지털 전환 추세에 비해, 공증 분야의 디지털 전환은 그 속도를 따라가지 못했습니다. 2022년부터 정부와 법무부의 지침에 따라 베트남공증인협회는 공증 분야 디지털 전환을 촉진하기 위한 구체적인 조치를 하고 있습니다. 베트남공증인협회는 국제공증인연합회(UINL), 특히 Mr. Lionel Galliez 회장의 지원을 받아 UINL 회원국들의 경험을 배우기 위해 몇 가지 중요한 국제 워크숍을 개최했습니다. 우리는 아시아지역위원회(CAAs), 프랑스최고공증인위원회, 독일연방공증인회(BNotK) 및 우즈베키스탄공증인회, 특히 Mr. Dilshod Ashurov 회장님으로부터 귀중한 통찰과 경험을 얻게 되어 운이 좋았다고 생각합니다. 또한 2023. 11. 11. 우즈베키스탄 사마르칸트에서 개최된 것과 같은 공증 분야의 디지털 전환 관련 국제 회의에 참가함으로써 베트남을 위한 솔루션을 배우고, 연구하며 모색해 볼 수



있었습니다. 이러한 협업을 바탕으로 우리는 베트남 법무부 및 정부, 국회에 공증 기록의 디지털화를 공증법 개정안에 포함할 수 있도록 구체적 제안을 하기 위한 충분한 정보를 수집했습니다. 이에 따라 공증의 디지털 전환에 관한 다음과 같은 내용을 담은 공증법 개정안이 베트남 국회에서 심의 및 통과될 예정입니다.

1. 대면 및 온라인 공증 절차를 포함한 전자 공증에 대한 규정 도입.
2. 전자 공증 문서의 유효성, 사용 및 전자 공증 문서를 종이 문서로 변환 시 효력 등을 인정하는 법적 근거 수립.
3. 각 성과 도시에서 별도의 데이터베이스를 구축하는 대신 중앙 집중식 국가 공증 데이터베이스 구축.
4. 공증 파일 및 전자 아카이브의 디지털화를 위한 규정 개발.

이 개정안은 2024. 11.에 통과되어 2025년도에 시행될 것으로 보입니다.

베트남 공증 분야의 디지털 전환은 UINL의 권고와 프랑스, 독일, 우즈베키스탄, 카자흐스탄, 몽골, 러시아 등 UINL 회원국들의 경험을 참고하여 진행되고 있습니다. 우리가 신중하게 고려하고 있는 사항들은 공증인의 중심적인 역할, 전자 공증 절차에서 공증인의 직접적인 참여, 공증 문서 및 첨부 파일의 무결성과 보안 보장, 라틴 공증의 공통 표준에 따른 공증 문서의 진위여부 및 적법성 보장 등입니다.

베트남에서 공증 활동의 디지털 전환은 베트남 국민 및 국회, 정부, 법무부로부터 큰 관심을 받고 있습니다. 이는 베트남 정부의 전반적인 방향과 일치하는 새롭고 중요한 문제입니다.

베트남 공증의 디지털 전환이 조속히 실현되어 좋은 결과를 얻고 국민에게 더 나은 서비스를 제공할 수 있도록 UINL 회원국, Lionel Galliez 회장님, 그리고 특히 CAAs의 지원을 계속 받기를 희망합니다.

감사합니다!

Nguyen Thi Tho

국제업무위원회(International Affairs) 부위원장

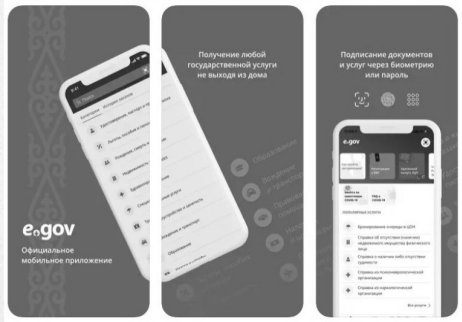

베트남공증인협회



카자흐스탄공증인회 발표문(영문)



Digital notarial actions



The eGov Mobile e-government mobile application is an updated eGov ecosystem.kz for the provision of public services and services to the public.

The eGov mobile application allows you to use EDS (electronic digital signature) as conveniently as possible:

eGov mobile makes it possible to link an existing EDS to a 4-digit PIN code and the built-in biometrics of your device (Face ID, Touch ID). Once you link an EDS to a PIN and biometrics, you can not be distracted by choosing an EDS and entering a password every time you log in and receive services.



2 STEPS  
AUTHENTICATION CODE

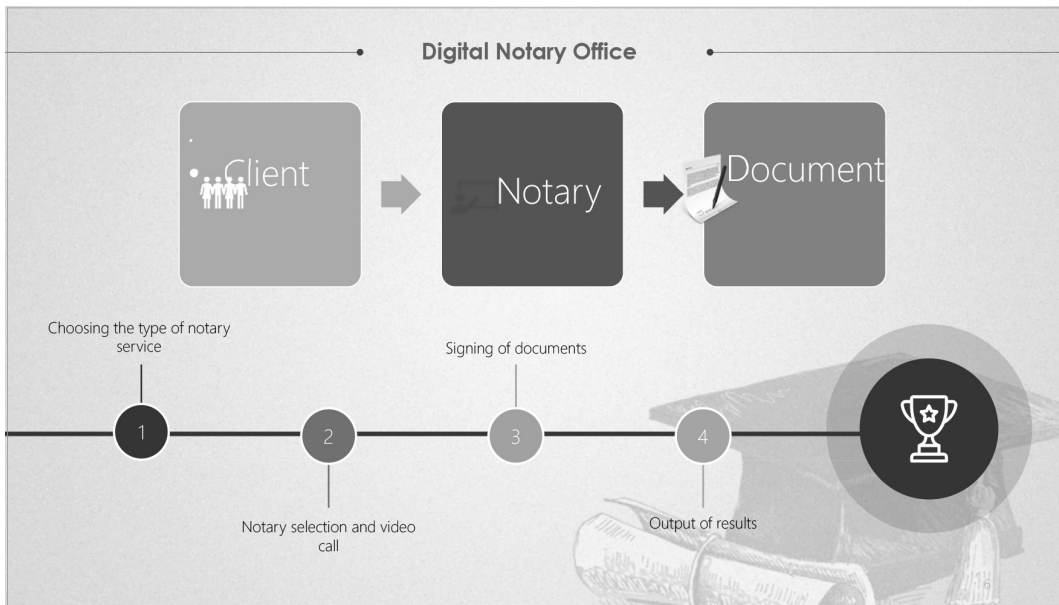
**SECURITY – 1st**

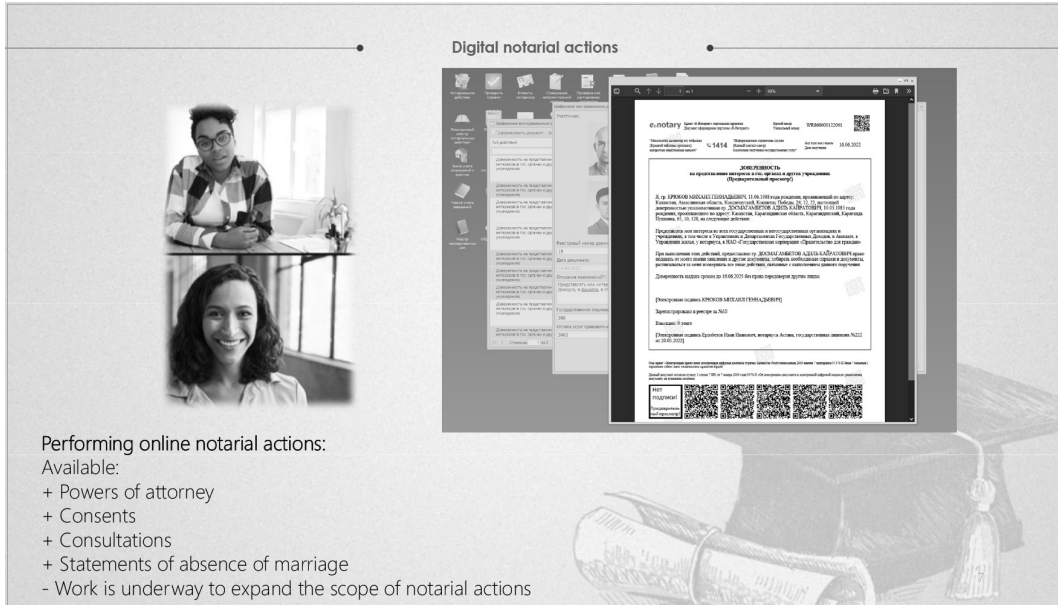
It should be noted that in the modern information age, the security of digital data plays a very important role.

In this regard, when developing this project, a two-stage verification of persons applying for a notarial act was initially provided, which provides a higher level of protection.

Citizens can issue the following types of power of attorney online:

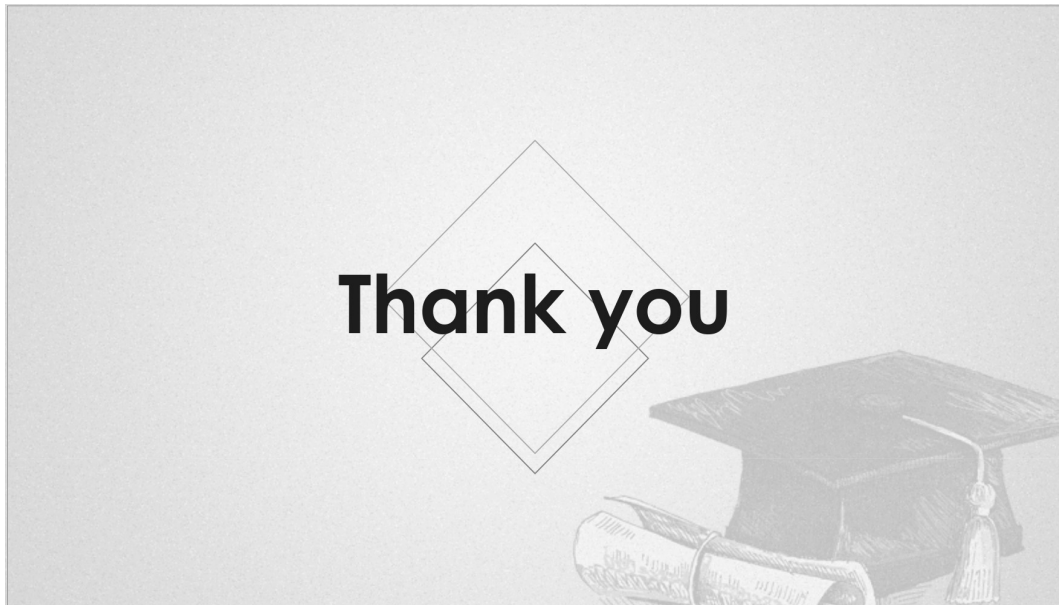
- to represent interests in all state bodies and other competent authorities, institutions, enterprises of all forms of ownership of the Republic of Kazakhstan;
- to conduct an inheritance case;
- to conduct cases in the courts of the Republic of Kazakhstan, as well as the consent of the spouses and to conduct online consultations.





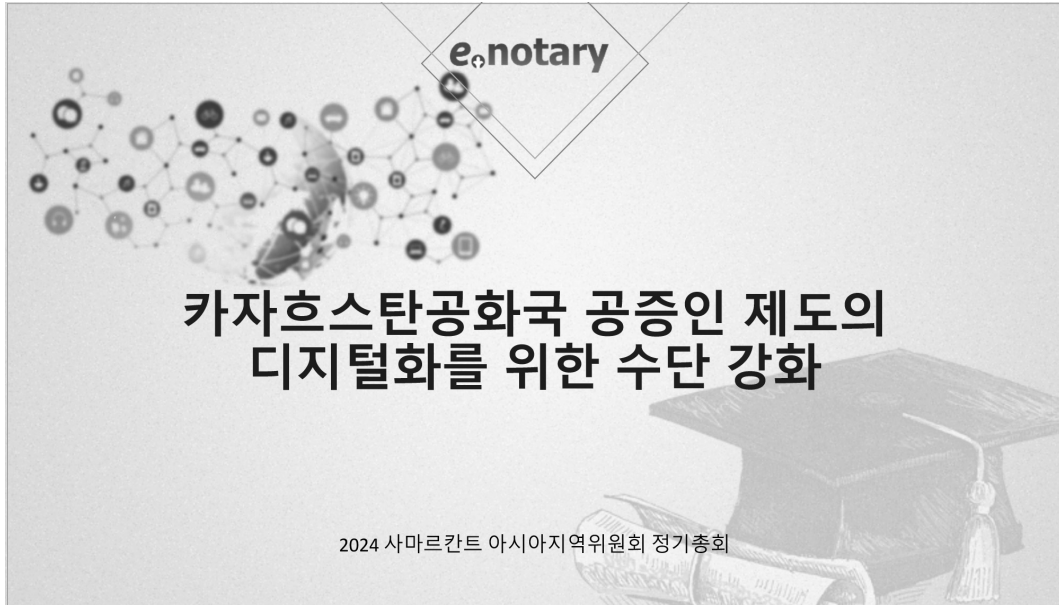
The slide is titled "Digital notarial actions". On the left, there are two photographs: the top one shows a man with glasses sitting at a desk, and the bottom one shows a smiling woman. On the right, there is a screenshot of a digital notary application interface. The interface shows a document with text in Russian and a QR code. The text includes the name of the notary, the date and time of the action, and the details of the document being notarized. Below the text, there are several QR codes and a signature area.

Performing online notarial actions:  
Available:  
+ Powers of attorney  
+ Consents  
+ Consultations  
+ Statements of absence of marriage  
- Work is underway to expand the scope of notarial actions





## 카자흐스탄공증인회 발표문(국문)

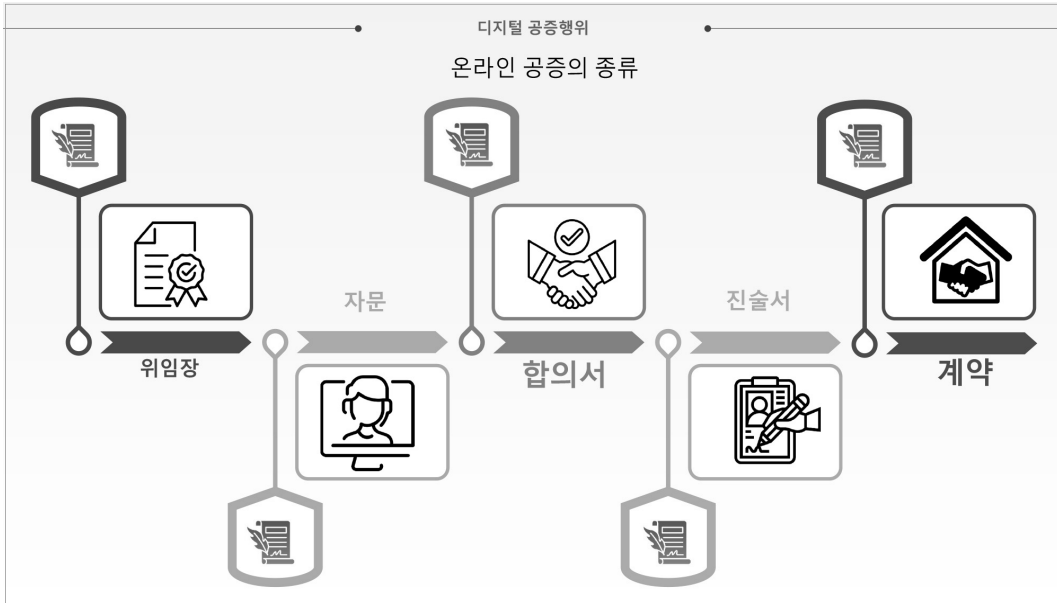


### 디지털 공증행위

전자 정부 모바일 앱 eGov Mobile은 공공 서비스이자 대중에게 제공하는 서비스를 위해 업데이트된 eGov ecosystem.kz입니다.

eGov 모바일 앱을 사용하면 전자 디지털 서명(EDS)을 최대한 편리하게 사용할 수 있습니다.

eGov 모바일을 사용하면 기존 EDS를 4자리 PIN 코드와 기기에 내장된 생체 인식(Face ID, Touch ID)에 연결할 수 있습니다. EDS를 PIN 및 생체 인식에 연결하면 로그인하고 서비스를 이용할 때마다 EDS를 선택하고 비밀번호를 입력하는 번거로움을 덜 수 있습니다.



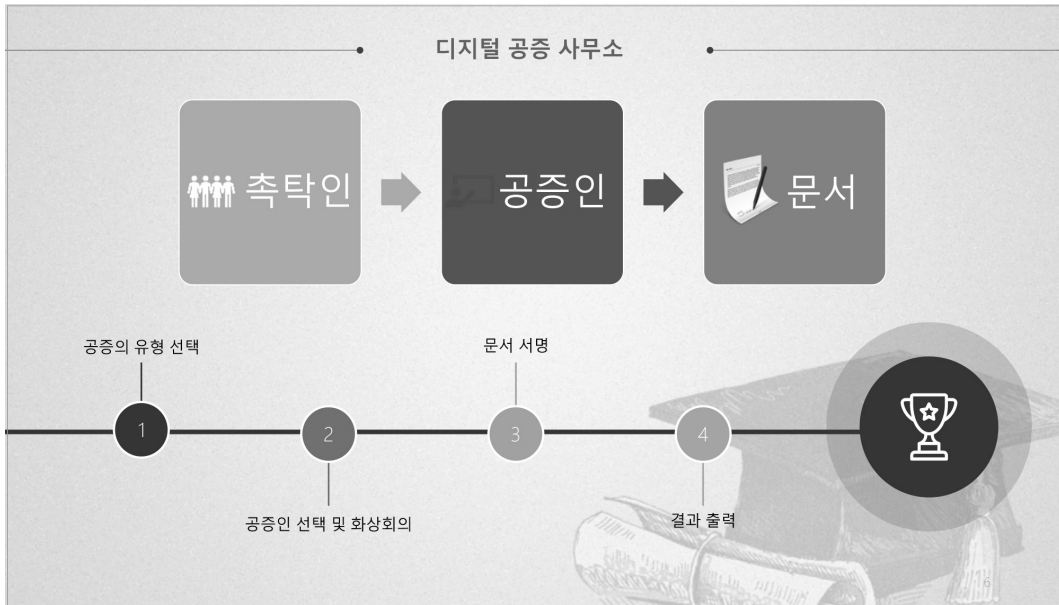
**첫째도 보안**

현대 정보화 시대에는 디지털 데이터의 보안이 매우 중요한 역할을 한다는 점을 유의해야 합니다.

이와 관련하여 이 프로젝트를 개발할 때 촉탁인에 대하여 최초 2단계 인증 시스템을 통해 더 높은 수준으로 정보를 보호했습니다.

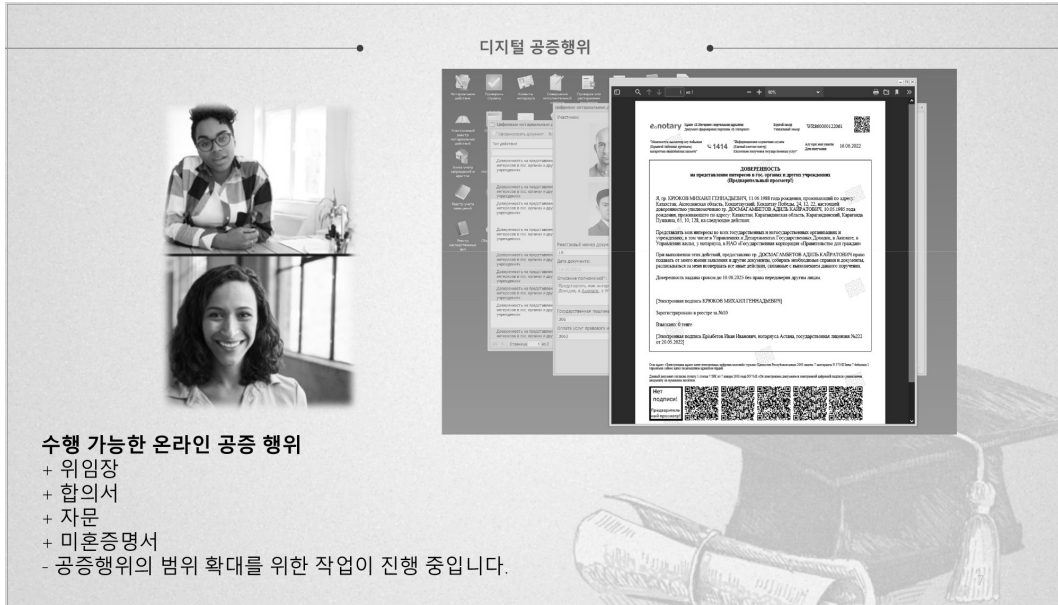
국민은 다음과 같은 유형의 위임장을 온라인으로 발급할 수 있습니다:

- 모든 국가 기관 및 기타 관할 당국, 기관, 카자흐스탄 공화국의 모든 형태의 소유권을 가진 기업에 대한 이해관계를 대변;
- 상속 소송을 수행;
- 카자흐스탄 공화국 법원에서 소송을 수행하고 배우자 동의 및 온라인 자문을 받기 위함.





디지털 공증행위



수행 가능한 온라인 공증 행위

- + 위임장
- + 합의서
- + 자문
- + 미혼증명서

- 공증행위의 범위 확대를 위한 작업이 진행 중입니다.





Judicial Counsel  
**RICHARD BOCK**  
Honorary Notary

**Chief Representative**  
of the Federal Chamber of  
German Civil Law Notaries  
for International Affairs

## The Future of the Notary Profession

*Speech of Judicial Counsel Richard Bock  
September 11, 2024, Samarkand City*

Dear Minister of Justice **Akbar Tashkulov**,  
Dear Head of the Economic Legislation Section of the Institute of Legislation and Legal Policy **Komil Rashidov**,  
Dear UINL-President **Lionel Galliez**,  
Dear Chairman **Dilshod Ashurov**,  
Distinguished Colleagues, my dear Friends,

Thank you for your invitation to Samarkand and your incredible hospitality. It is a great honor for me to talk once more here today about the future of the notary profession.

### **I. Introduction**

Liberal democracies are based on a sphere of freedom. The cornerstones of this sphere of freedom are clearly defined property rights and enforceable contracts.

They enable individuals to fulfill their private preferences at low transaction costs and to move the overall allocation of goods towards efficiency.

This is why our liberal constitutions protect **freedom** in general and **property rights** in particular.

Across the division between civil law and common law, this basic sphere of freedom is

the backbone of a prosperous society.

Of course, the core content of these safeguards of freedom is not that government should disappear. Instead, they should provide an **infrastructure for the exercise of this freedom**.

- One central part of this freedom-infrastructure are **clearly defined property rights** about which individuals can acquire information at low cost.
- Another central part are **formal requirements** for contracting. As a famous German legal scholar put it already 200 years ago: “The form [...] is the twin sister of freedom.”<sup>1)</sup> This has become a mantra of our professional existence.

Modern **behavioral economists** would probably approve of this statement and rephrase it by stating that form requirements help to free our preferences from different forms of biases, that is to implement our true preferences. Yet again, civil and common law jurists would probably agree on this point as well.

But it is the **method** in which the infrastructure is implemented where both legal systems diverge.

- Whereas in the common law area litigation *ex post* guarantees the functioning of the infrastructure,
- civil law systems have chosen the Latin type notary to maintain the roads and highways of contracting *ex ante*.

One of the priorities of all UINL representatives is to highlight that the **civil law approach is more efficient** than the common law approach, notably because it avoids the costs of litigation, due diligence, and title insurance.

At first glance, new **technologies** seem to change this evaluation. Just think of docuSign, legal tech startups and other developments. At closer look, however, notaries are even more needed to master the challenges of the digital age. This brings me to the future of our profession:

What are the challenges we as notaries will face over the next decades and what are possible answers?

The famous Prime Minister of UK, Winston Churchill defined democracy as *government of the people by the people for the people*. I think this definition can also guide the answer to the challenges notaries will face in the digital age:

- The notaries must recognize their role as agents **of the people** and guardians of sovereignty.
- They must emphasize the advantages they provide as public officials, contributing to a government **by the people**.

---

1) Jhering, Geist des römischen Rechts Teil 2, Bd. 2, Leipzig, 1858, S. 497 („Die Form ist die geschworene Feindin der Willkür, die Zwillingschwester der Freiheit.“).

• Finally, they must embrace their nature as legal advisors **for the people**. I will elaborate on each of these three points in what follows.

## II. Government of the People: Notaries and Data Sovereignty

Notaries are an institution of the People. They provide the necessary control of legal infrastructures and thereby reaffirm sovereignty. In the age of deep fakes, identity theft and powerful artificial intelligence, this control is even more important.

- **Private firms** such as google, amazon, or meta, are increasingly developing presumably safe technical solutions. However, it is a matter of sovereignty that we don't fully depend on them and their technological tools. The authenticity of documents as public good and the control of our data as private property is too important for government to withdraw and to cede power to the private sector. This is especially true in the area of real estate and corporate law.
- This issue also has another dimension: Do we really want to give up **human control** in this area? Big Data-based artificial intelligence tools predict results based on **statistical correlations**. In discovering correlations, they are extremely powerful. But false positives and false negatives remain. These false positives and false negatives might not bother us in the area of advertisement. But if legal infrastructure, authenticity, and the partition of rights and duties is at stake, we cannot make decisions based on statistical correlations alone. We need the human end-control, we need the human factor.

Notaries will provide this control.

- They are **public officials** and as such representatives of the people. Strict professional rules, disciplinary sanctions, and personal liability are therefore needed.
- At the same time, they must be **independent** from political influence and economic constraints. Only in that way will citizens fully trust their advice. This is why the information they receive is strictly confidential. To guarantee their independence,
  - their number has to be limited,
  - they have to be paid by legally fixed fees and
  - they must have exclusive competences in the core areas of legal infrastructure.

## III. Government by the People: Notaries and Personalized Contact

Notaries ensure that citizens interact with and are **governed by humans**. They can consult notaries in the central aspects of life and business.

This contact is **personalized**. The authentication procedure is specifically designed to foster the real preferences of the parties. Replacing this human contact is nothing we should strive for:

Do we really want to live in a society where central aspects of life such as marriage, inheritance, and death, are governed by chatbots, hotlines, boilerplate terms and standard forms?

Of course, the contact with the notary will increasingly be **embedded in but not replaced by new technologies**:

In my country, for instance, **remote authentication procedures** in corporate law are widely available. But here again, it is crucial that safety standards are as high as in the paper world. For identification purposes, it is not enough to just show your ID card in the webcam while having a zoom-video conference. Instead, the German Federal Chamber developed a safe remote authentication tool which uses encryption technology normally used by the secret service. The identity is controlled through a **two-step-identification procedure**, which consists of

- an electronic reading of the data stored in the ID cards and
- an image-reality-check by the notary.

Even if clients prefer to visit the notary in person, we are going to enable the notaries to create an **electronic original document**. In this case, the client signs on a signature pad in the office and the notarial deed can be used right away in the digital sphere.

Moreover, we can also think of using this document abroad in an **e-apostilled way**. **However, what is important here is that just like in the paper world, the e-apostille must be directly attached to the electronic document.**

**A QR-code, which obliges authorities of the country where the apostille shall be used to compare the document with the original uploaded in a register does not live up to the idea of the Hague apostille convention, namely to keep the control in the country of origin.**

#### IV. Government for the People: Notaries and Tailor-Made Solutions

Finally, notaries provide **tailor-made solutions** for the people. One-size-fits-all-approaches are outdated. The efficient allocation of property rights requires personalized legal advice and individualized contract terms. Notaries are the trustworthy personalizers of the law for the parties.

- They will increasingly rely on new technologies to streamline their workflow,
- but it will be human notaries who design tailor-made solutions for the people.

Of course, the elaboration of contract terms is only the top of the iceberg, the visible part of the process:

- Notaries **manage the preference-finding and negotiation process** in advance and

- the **execution of the contract** afterwards.
- With the technological know-how they have acquired over the last years, they will be even more important than now as **gatekeepers of registers**, providing a safe and sound infrastructure of property rights for society at large.

Notaries for the people also implies that notaries are there for all the people. They guarantee **access to justice**.

- The **notary fees** take account of this **distributive dimension**. Notary fees should therefore depend on the value of the transaction so that the rich ones subsidize the poor. With the wealth gap between the rich and the poor becoming bigger and bigger, notaries will therefore play a crucial role for **societal cohesion**.
- Their advice will also foster **responsible and sustainable land ownership** and promote gender equality. This in turn will yet again move society towards an overall efficient distribution of property rights.

## V. Conclusion

To sum up,

- notaries are a crucial element of a government **of the people** because they ensure data and infrastructure sovereignty in the digital age. To effectively perform this task, notaries need to be public officials under the supervision of the state, but also politically and economically independent.
- Notaries are also a crucial element of a government **by the people**: Notaries ensure that there are humans-through which the people act. This contact will be highly digitalized but it will not be anonymized and replaced.
- Finally, notaries act **for the people**. They provide tailor-made solutions, manage contracts, and foster societal coherence.

Understood in that way, the Latin type notariat is deeply democratic and indispensable for safeguarding freedom and property rights. The notaries of the future will be **engineers of the legal infrastructure in the digital age**. They defend a sphere in which individuals can pursue happiness and thereby contribute to a prosperous society.



## 독일연방공증인회 발표문(국문)

변호사  
RICHARD BOCK  
명예 공증인

독일 연방 대륙법 공증인회 국제업무  
수석대표

# 공증인 직업의 미래

변호사 *Richard Bock*의 연설  
2024년 9월11일, 사마르칸트

**Akbar Tashkulov** 법무부장관님,  
**Komil Rashidov** 입법법률 정책 연구소 경제법제 부문장님,  
**Lionel Galliez UINL** 회장님,  
**Dilshod Ashurov** 위원장님,

존경하는 동료 여러분, 친애하는 친구 여러분,  
사마르칸트에 초대해 주시고 환대해 주셔서 감사합니다. 오늘 이 자리에서 공증인 직업의  
미래에 대해 다시 한번 이야기할 수 있게 되어 큰 영광입니다.

## I. 서론

자유민주주의는 자유 영역을 기반으로 합니다. 이 자유 영역의 초석은 명확하게 정의된  
재산권과 구속력 있는 계약입니다.

이를 통해 개인은 적은 거래 비용으로 사적 선호를 충족하고 전반적인 재화 분배를 효율

적으로 달성할 수 있게 됩니다.

이것이 바로 우리 자유주의 헌법이 **자유** 전반과 그중에서 특히 **재산권**을 보호하는 이유입니다.

대륙법과 영미법의 구분을 넘어 이 기본적인 자유 영역은 번영하는 사회의 근간입니다. 물론 이러한 자유 보호의 핵심 내용은 정부가 사라져야 한다는 것이 아닙니다. 그보다 정부는 **이러한 자유를 행사할 수 있는 인프라**를 제공해야 합니다.

- 이러한 자유 인프라의 중심에는 개인이 적은 비용으로 정보를 획득할 수 있는 **명확하게 정의된 재산권**이 있습니다.
- 또 다른 핵심 부분은 계약을 위한 **요식**입니다. 독일의 유명한 법학자는 이미 200년 전에 다음과 같이 말했습니다: “형식은 [...] 자유의 쌍둥이 자매입니다.” 이것은 우리 직업 존재의 진언이 되었습니다.

현대 **행동 경제학자**들은 아마도 이를 인정하고 요식이 다양한 형태의 편견으로부터 우리의 선호를 자유롭게 한다는 것, 즉 우리의 진정한 선호를 구현하는 것에 도움이 된다는 말로 바꾸어 말할 것입니다. 대륙법 및 영미법 법학자들도 이에 동의할 것입니다.

그러나 법체계가 다른 곳에서는 인프라가 적용되는 **방식**이 다릅니다.

- 영미법 영역에서는 사후(*ex post*)에 소송을 통해 인프라의 기능을 보장하는 반면,
- 대륙법 체계는 사전(*ex ante*)에 계약의 방식을 유지하기 위해 라틴식 공증을 선택했습니다.

모든 UINL 회원국 대표자의 우선순위 중 하나는 **대륙법식 접근 방식**이 소송, 실사 및 보험 등의 비용을 피할 수 있다는 점에서 영미법식 접근 방식보다 **더 효율적**임을 강조하는 것입니다.

언뜻 보기에는 새로운 **기술**이 이러한 평가를 바꾸는 것처럼 보입니다. DocuSign(전자 서명 관련 회사), 법률 기술 스타트업 등을 생각해 보십시오. 하지만, 자세히 들여다보면 공증인은 디지털 시대의 과제를 해결하기 위해 더욱 필요한 존재입니다. 이는 우리 직업의 미래에 대해 생각하게 합니다.

향후 수십 년 동안 공증인이 직면하게 될 도전과제는 무엇이며 이에 대해 내놓을 수 있는



### 해답은 무엇일까요?

영국의 유명한 수상인 윈스턴 처칠은 민주주의를 **국민의, 국민에 의한, 국민을 위한 정부**라고 정의했습니다. 저는 이 정의가 디지털 시대에 공증인이 직면하게 될 과제에 대한 해답을 제시할 수 있다고 생각합니다.

- 공증인은 **국민의** 대리인이자 주권의 수호자로서 자신의 역할을 인식해야 합니다.
- 공증인은 **국민에 의한** 정부에 이바지하는 공직자임을 강조해야 합니다.
- 마지막으로, **국민을 위한** 법률 자문가로서의 본분을 잊지 말아야 합니다.

다음에서 이 세 가지에 대해 자세히 설명하겠습니다.

## II. 국민의 정부: 공증인과 데이터 주권

공증인은 국민의 기관입니다. 공증인은 법적 인프라에 필요한 통제를 제공하고 이를 통해 주권을 재확인합니다. 위조, 신원 도용, 강력한 인공지능의 시대에는 이러한 통제가 더욱 중요해집니다.

- 구글, 아마존, 메타 같은 민간 기업들은 점점 더 안전한 것으로 추정되는 기술 솔루션을 개발하고 있습니다. 그러나 우리가 이러한 기업과 그들의 기술 도구에 전적으로 의존하지 않는 것은 주권의 문제입니다. 공공재로서 문서의 진위 여부와 사유 재산으로서 데이터 통제에 대한 사안은 정부가 물러서서 민간 부문에 권한을 양도하기에는 너무 중요한 사안입니다. 이는 특히 부동산 및 기업법 분야에서 더욱 그렇습니다.
- 이 문제에 대해서는 또 다른 차원에서도 고려해야 합니다. 과연 이 영역에서 인간이 직접 통제하는 것을 포기해야 할까요? 빅데이터 기반 인공지능 도구는 통계적 상관관계를 기반으로 결과를 예측합니다. 상관관계를 발견하는 것에 있어서는 매우 효과적이라 할 수 있습니다. 하지만 허위 양성과 허위 음성은 여전히 존재합니다. 광고 분야에서는 이러한 허위 양성과 허위 음성이 큰 문제가 되지 않을 수도 있습니다. 하지만 법적 인프라, 진위 여부, 권리와 의무의 영역이 걸려 있는 경우에는 통계적 상관관계만으로는 의사결정을 내릴 수 없습니다. 인간의 최종 통제, 인적 요소가 필요합니다.

공증인은 이러한 통제를 제공할 것입니다.

- 공증인은 공직자이며 국민의 대표자입니다. 따라서 엄격한 직무 원칙, 징계 체계, 개인적

책임이 필요합니다.

- 아울러 공증인은 정치적 영향력과 경제적 제약으로부터 독립적이어야 합니다. 그래야만 국민이 공증인의 자문을 전적으로 신뢰할 수 있습니다. 그렇기 때문에 공증인이 다루는 정보는 엄격하게 비밀이 보장되어야 합니다. 공증인의 독립성을 보장하기 위해,
  - 공증인의 수를 제한해야 하고,
  - 법적으로 고정된 수수료로 지불해야 하며
  - 법적 인프라의 핵심 영역에서 독점적인 권한을 가져야 합니다.

### III. 국민에 의한 정부: 공증인과 개인화된 접촉

공증인은 국민이 인간과 교류하고 **인간에 의해 통치되도록** 보장합니다. 국민은 생활과 비즈니스의 중심적인 영역에서 공증인의 자문을 받을 수 있습니다.

이러한 접촉은 **개인화됩니다**. 인증 절차는 당사자의 실제 선호도를 파악할 수 있도록 특별히 설계되었습니다. 이러한 대인 접촉을 대체하는 것은 우리가 노력해야 할 일이 아닙니다.

결혼, 상속, 사망과 같은 생활의 핵심적인 측면이 챗봇, 핫라인, 표준 문항, 표준 양식에 의해 지배되는 사회에서 살고 싶으신가요?

물론 신기술은 공증인과의 상호작용에 **점점 영향을 미칠 것이지만** 공증인과의 접촉이 **신기술로 대체되지는 않을 것입니다**:

예컨대, 독일에서는 기업법상 **원격 인증 절차**가 널리 사용되고 있습니다. 하지만 여기에서도 종이 세계에서만큼 안전 기준이 높은 것이 중요합니다. 본인 확인을 위해 Zoom 화상 회의를 하는 동안 카메라에 신분증을 보여주는 것만으로는 충분하지 않습니다. 대신, 독일 연방 공증인회는 첩보부에서 주로 사용하는 암호화 기술을 이용한 안전한 원격 인증 도구를 개발했습니다. 신원인증은 다음과 같이 구성된 **2단계 식별 절차**를 통해 이루어집니다.

- 신분증에 저장된 데이터의 전자 판독 및
- 공증인에 의한 실물 이미지 확인.

촉탁인이 공증 사무소에 직접 방문하는 것을 선호하더라도, 공증인이 **전자 원본 문서**를 작성할 수 있도록 할 예정입니다. 이 경우 촉탁인은 공증 사무소에서 서명 패드에 서명하고 공정증서를 디지털 영역에서 바로 사용할 수 있습니다.

또한, 이 문서를 해외에서 **전자 아포스티유 방식**으로 사용하는 것도 생각해 볼 수 있습니다. 그러나 여기서 중요한 것은 종이 문서와 마찬가지로 전자 아포스티유를 전자 문서에 직접 첨부해야 한다는 것입니다.

아포스티유를 사용해야 하는 국가의 당국이 등기부에 업로드된 원본과 문서를 비교하도록 의무화하는 QR 코드는 헤이그 아포스티유 협약의 취지 즉, 원본 작성 국가가 문서를 통제할 수 있는 권한을 유지해야 한다는 취지에 부합하지 않습니다.

#### IV. 국민을 위한 정부: 공증인과 맞춤형 솔루션

마지막으로 공증인은 국민을 위한 **맞춤형 솔루션**을 제공합니다. 획일적인 접근 방식은 시대에 뒤떨어졌습니다. 재산을 효율적으로 분배하려면 개인 맞춤형 법률 자문과 개별화된 계약 조건이 필요합니다. 공증인은 당사자들을 위한 신뢰할 수 있는 법률 맞춤화 전문가입니다.

- 공증인은 작업의 흐름을 간소화하기 위해 점점 더 새로운 기술에 의존하게 될 것입니다.
- 하지만 사람들을 위한 맞춤형 솔루션을 설계하는 것은 결국 사람인 공증인이 될 것입니다.

물론 계약 조건의 맞춤화는 빙산의 일각, 즉 전체 과정에서 눈에 보이는 부분일 뿐입니다:

- 공증인은 **사전에 선호 조사 및 협상 과정을 관리**하고
- 이후 **계약의 집행**을 관리합니다.
- 지난 수년간 쌓아온 기술 노하우를 바탕으로 **등기부의 문지기**로서 사회 전반에 안전하고 건전한 재산권 인프라를 제공하는 공증인의 역할은 지금보다 훨씬 더 중요해질 것입니다.

국민을 위한 공증인이란 모든 국민을 위해 공증인이 존재한다는 의미이기도 합니다. 공증인은 **정의에 대한 접근성**을 보장합니다.

- **공증 수수료**는 이러한 **분배적 차원**에서 고려되어야 합니다. 따라서 공증 수수료는 거래의 가치에 따라 달라져야 하며, 결과적으로 부자가 가난한 자를 지원할 수 있도록 해야 합니다. 빈부 격차가 점점 더 커지고 있는 상황에서 공증인은 **사회 통합**을 위해 중요한 역할을 할 것입니다.
- 또한 공증인의 자문은 **책임감 있고 지속 가능한 토지 소유**를 촉진하고 성평등을 촉진할 것입니다. 이는 다시 한번 사회를 전반적으로 효율적인 재산권 분배로 이끌 것입니다.

## V. 결론

요약하자면,

- 공증인은 디지털 시대에 데이터 및 인프라 주권을 보장하기 때문에 **국민의** 정부에서 중요한 요소입니다. 이 업무를 효과적으로 수행하려면 공증인은 국가의 감독을 받는 공직자여야 하며 정치적, 경제적으로 독립적이어야 합니다.
- 공증인은 또한 **국민에 의한** 정부의 중요한 요소입니다. 공증인은 국민이 그 역할을 할 수 있도록 보장합니다. 공증인과의 접촉은 고도로 디지털화될 것이지만 익명화되거나 대체되지는 않을 것입니다.
- 마지막으로 공증인은 **국민을 위해** 행동합니다. 공증인은 맞춤형 솔루션을 제공하고, 계약을 관리하며, 사회적 일관성을 촉진합니다.

이러한 이유에서 라틴식 공증은 매우 민주적이며 자유와 재산권을 보호하는 데 없어서는 안 될 필수 요소입니다. 미래의 공증인은 **디지털 시대의 법적 인프라를 구축하는 엔지니어**가 될 것입니다. 공증인은 개인이 행복을 추구할 수 있는 영역을 수호하여 결과적으로 번영하는 사회에 기여합니다.



## REPORT ON TESTAMENTS IN MEXICO

I salute, with respect and affection to the President of the International Union of Notaries, mister LIONEL GALLIEZ. Dear Lionel, it is always a pleasure to share with you in the different countries and meetings of our International Union.

I salute with deep gratitude and affection to my dear friend DILSHOD ASHUROV, President of the Notarial Chamber of Uzbekistan. Thank you very much for all your attention, you are a fine and excellent host. You really made us feel at home.

Dear fellow notaries: it is such a great honor to be here with you today to talk to you and share our experience in Mexico about the figure of the testament, which is the highest expression of a person's freedom to dispose of his or her property, even after his or her death.

In Mexico, the testament, by definition, is a very personal act, revocable and free, by which a capable person disposes of all his property and rights or declares and fulfills duties for after his death.

It is a very personal act, because the testament can only be made by one person; which means that two or more people cannot make a testament in a single act; it does not matter if it is for mutual benefit or in favor of a third party.

It is a revocable act, because the testator, if he changes his mind regarding the persons to whom he leaves his property for after his death, can leave it without effect, revoking it; and this right to revoke the testament, is a privilege that the law grants to the testator and a legal recognition of his freedom to dispose of his property in the way he wants and in favor of the person he wants. Thus, the law states that a testament is revoked as of right by the subsequent perfect testament, if the testator does not express in the latter his testament that the previous testament subsists in whole or in part.

It is a free act, because the testator has the protection of the Law to dispose of his assets in the way he wants and in favor of whom he wants, without any kind of pressure or influence contrary to his testament, and notaries are obliged to take care that this freedom is respected, but we are also obliged to take care that this freedom does not become

debauchery, since we must limit the testament of the testator to the legal limits that protect the rights of the maintenance creditors and the conditions that the testator wants to impose to the heirs, which the law considers impossible or illegal.

This legal framework has caused that, in Mexico, the testament has become one of the most convenient legal figures to keep people's assets within a formal, legal market and with reduced costs, to avoid family conflicts and to protect the rights of heirs and legatees.

After many modifications that our Civil Code underwent, to date the law regulates, preferably, the Open Public Testament which, by definition, is the one that is granted before a notary public.

Previously, the Law provided that, in order to make an open public testament, 3 witnesses were required, which, to date, due to a legal reform, are no longer necessary, which turned the testament into the act of greater trust and, to a certain extent, of greater intimacy between the testator and the notary, since with absolute freedom and in the privacy of the notary's office, the testator trusts and entrusts the notary with the testator and the notary, The testator confides and confesses to the notary all his concerns and doubts in relation to his assets and his relatives, and the notary guides him in all of them and drafts the testament according to the absolute necessity and convenience of the testator, always within the legal framework and with absolute certainty and legal security.

Thus, in Mexico, the notary stands as the figure in which citizens trust the most for the protection of their properties, with legal certainty and to avoid conflicts among their heirs, who testament be subject to the testament of the testator expressed in the testament authorized by the notary.

The testament has been undergoing several reforms in order to make it more accessible to citizens, facilitating its granting and modernizing and simplifying its procedures, encouraging citizens to make testaments, so, for people very busy or accustomed to using email, notaries can now send by email the draft testament to the testator, who receives it, reviews it, sends us by email his observations and once he agrees with the draft, we arrange an appointment with him by email and we receive the testator at the notary's office where the solemnities of the testament (because the solemnities of the testament are not known), Once the testator agrees with the draft, we make an appointment with him/her by e-mail and we receive the testator at the notary's office where the solemnities of the testament

(since the testament is still a solemn act), are absolutely fulfilled from the reading of the testament and during that time of reading (10 minutes maximum), there is no interruption in the granting of a testament.

With such an accumulation of reforms and facilities for the granting of wills, the Mexican Government and Notaries, for more than 20 years, have implemented an educational and awareness campaign called: "September, Month of the Will". During the month of September, the Mexican Government promotes the granting of testaments, disseminating its advantages through all possible advertising media, such as written press, radio, television or social networks and notaries extend the hours of our offices to attend testament applications, open our offices on weekends and reduce our fees, which causes many people to come to the notary offices and make their testaments.

"September, Month of the Testament" is undoubtedly a successful campaign that relies entirely on the commitment of all notaries, which is awaited with great expectation by the entire population and has contributed significantly to promote the testamentary culture among the Mexican population, to such an extent that the number of applications exceeds the month of September and, thus, notaries are making testaments of this Program, at reduced costs, during the months of October, November and even December. The cost of a testament during the term of the Program is approximately 150 USD and during the months of the Program, up to 80,000 testaments are made in Mexico.

For each testament that the notary authorizes, a notice must be given to the National Archive of Testaments Notices, which registers all the testaments made in Mexico (which has a population of 130 million people within our borders and 30 million people outside our borders), which facilitates the location of the testaments and guarantees their consultation, This is very useful for probate proceedings, both in the courts and in the notary's offices, since knowing when and where a deceased person dictated his or her testament, the probate proceeding is effectively processed based on the last testament of the author of the succession, which contributes to legal certainty.

In Mexico, more and more people are deciding to file a succession proceeding, with or without a testament, before a notary, which helps to de-judicialize successions and to facilitate a succession proceeding that, before this possibility, caused succession proceedings to take up to 20 years in a court of law. On the other hand, let me comment on

the "Advance Testament" which is known as "Living Testament".

The Living Testament is a document granted before a notary, by means of which a person expresses his testament, in case of being diagnosed with a terminal illness, not to submit himself to what is known as "therapeutic overkill", that is, to medical treatments that prolong his life artificially and with the intention of avoiding unnecessary suffering and paying, he or his relatives, high costs for hospitalization or medications, designates a person of his trust to inform the doctors of his decision and let him die peacefully. The living testament is applied in cases where the grantor is in an irreversible, incurable or terminal medical condition and is unable to make decisions on his or her own, due to his or her health condition. Once the so-called living testament is executed, the notary is in charge of its registration in the Registry of Last Testament and Testament and Advance Directives of Mexico City.

Recent reforms in Mexico City's legislation have emphasized the importance of the so-called "living testament", promoting its knowledge and use among the population. Information campaigns have been implemented and coordination between health institutions and notaries has been improved to ensure that this "living testaments" shall be properly registered and respected.

Finally, let me comment on the electronic or digital Testament. In the year 2022, Mexico City's civil legislation was reformed to regulate the electronic testament, which testament allow citizens to grant their testament through a certified digital platform.

This type of testament relies on the platform implemented by the Mexican notary's office to ensure that the person making the testament is indeed the person making the testament, avoiding impersonations that generate legal uncertainty.

In conclusion, the testament in Mexico has evolved to be more accessible and understandable for the citizens. The different types of testaments, together with dissemination programs such as "September, Testaments Month", have allowed a greater regularization of the disposition of assets and rights, giving protection both the testators and their heirs, and reducing inheritance conflicts. The work of notaries continues to be crucial in this process, acting as guarantors of legal certainty and compliance with the testator's will.

Thank you very much.





## 멕시코공증인협회 발표문(국문)

### 멕시코 유언에 관한 보고서

\* 편집자 주 : 아래 한글 번역본은 동 보고서를 발표했던 멕시코 David Figueroa Marque 박사가 직접 보내온 한글 번역본으로, 편집 과정에서 일부 표현을 제외한 나머지 원문은 David Figueroa Marque 박사의 번역본을 그대로 게재하였음을 알려드립니다.

존경과 애정을 담아 국제공증인연합회 Lionel Galliez 회장님께 인사를 전합니다. 친애하는 Lionel 회장님, 항상 국제공증인연합회에 소속된 여러 회원국에서 회장님과 함께할 수 있어 기쁘게 생각합니다.

우즈베키스탄공증인회 Dilshod Ashurov 회장님께 깊은 감사와 애정을 담아 인사를 전합니다. 모든 배려에 감사드리며, 훌륭한 호스트이자 멋진 분이라 생각합니다.

존경하는 공증인 동료 여러분, 오늘 멕시코의 유언에 대해 말씀드릴 수 있어 영광입니다. 유언은 개인이 사망한 후에도 자신의 재산을 자유롭게 처분할 수 있는 가장 고귀한 자유의 표현입니다.

멕시코에서 유언은 가장 개인적이고, 철회 가능하며, 자유로운 행위로 정의됩니다. (권리)능력 있는 개인이 자신의 모든 재산과 권리를 처분하거나 사망 후의 의무를 선언하고 이행시키는 것입니다.

유언은 가장 개인적인 행위입니다. 유언은 한 사람만이 할 수 있습니다. 즉, 하나의 유언을 두 명 이상이 할 수 없으며, 상호 이익을 위한 것인지, 제3자를 위한 것인지는 중요하지 않습니다.

유언은 철회 가능한 행위입니다. 유언자가 사후 재산을 남길 사람에 대한 의견을 바꾸면 유언을 철회할 수 있습니다. 법은 유언자에게 유언을 철회할 권리를 부여하며, 이 법적 권리는 유언자에게 자신의 재산을 원하는 방식으로 원하는 사람에게 처분할 자유를 부여합니다.

따라서, 법은 유언자가 차후 작성된 유언장에 이전 유언의 전부 또는 일부가 존속되기를 원한다고 명시하지 않는 한, 이후의 유언으로 인해 이전 유언은 법적으로 자동 철회된다고 규정하고 있습니다.

유언은 자유로운 행위입니다. 유언자는 법의 보호 아래 본인의 재산을 원하는 방식과 원하는 사람에게 그 어떠한 압박이나 유언장에 반하는 영향 없이 처분할 수 있습니다. 공증인은 이러한 자유가 존중되도록 보장해야 하지만, 이 자유가 방종으로 이어지지 않도록 유언자의 의지를 법적 한계 내에서 제한해야 합니다. 유언자의 의지가 양육권자의 권리를 보호하게 하고, 법적으로 불가능하거나 불법으로 간주되는 경우, 상속자에게 의무를 강요하지 않도록 해야 합니다.

이러한 법적 틀 덕분에 멕시코에서의 유언은 개인의 재산을 공식적인 법률시장 내에 유지하게 하고, 비용을 절감하고, 가족 간의 분쟁을 피하게 하며, 상속인과 수증자의 권리를 보호하는 가장 유리한 법적 제도로 자리 잡았습니다.

멕시코 민법은 여러 차례 개정되었음에도, 현재 법은 공증인 앞에서 작성하는 공개 유언을 규정하고 있습니다.

이전에, 법은 공개 유언을 작성하기 위해 3명의 증인이 필요하다고 규정했으나, 최근 법 개정으로 인해 더 이상 증인이 필요하지 않게 되었습니다. 개정 내용은 유언자가 공증인과의 신뢰 관계 속에서 자유롭게 본인의 재산과 인척에 관한 모든 우려와 걱정을 터놓으며 상담하고, 공증인은 유언자의 절대적인 필요와 편의에 따라 법적 틀 내에서 유언 초안을 작성하도록 규정하며, 그 과정을 더 신뢰받을 수 있는 개인적인 행위로 만들었습니다.

따라서 멕시코에서 공증인은 재산을 보호하고 법적 확실성을 제공하며, 공증인이 승인한 유언 및 유언자의 의지에 따라 재산을 상속받게 되는 상속인 간의 분쟁을 방지하는 데 있어 멕시코 시민들이 가장 신뢰하는 존재로 자리 잡았습니다.

유언은 멕시코 시민들이 더 쉽게 접근할 수 있도록 여러 차례 개정을 거쳐 왔으며, 시민들이 유언을 작성하도록 장려하기 위해 절차를 현대화하고 간소화하고 있습니다. 바쁘거나

이메일을 사용하는 데 익숙한 사람들을 위해, 이제 공증인들은 유언자의 이메일로 유언 초안을 보내고, 유언자는 이를 검토한 후 이메일로 수정 사항을 보내며, 초안이 승인되면 이메일을 통해 공증 사무소에서 대면 약속을 잡고, 유언의 공식적 절차를 수행하게 됩니다. 유언은 여전히 엄숙한 행위이며, 유언서를 낭독하는 동안(최대 10분)은 어떤 방해도 허용되지 않습니다.

유언장 작성을 위한 개혁이 지속되고 제반 시설이 증가함에 따라, 멕시코 정부와 공증인은 20년이 넘는 기간 동안 “9월, 유언의 달”이라는 교육 및 인식 제고 캠페인을 진행해 왔습니다. 9월 한 달 동안 멕시코 정부는 가능한 한 모든 광고 매체(신문, 라디오, 텔레비전, SNS 등)를 통해 유언의 장점을 홍보하고, 공증인들은 촉탁받은 유언 업무를 처리하기 위해 사무실의 운영 시간을 연장하며, 주말 또한 사무실을 열고 수수료를 인하하여 더 많은 사람이 유언을 작성하도록 장려합니다.

“9월, 유언의 달”은 전적으로 모든 공증인의 헌신에 의존한 매우 성공적인 캠페인으로, 이는 전국민의 큰 기대를 받고 있으며, 멕시코 국민 사이에서 유언문화 증진에 크게 기여해왔습니다. 그 결과 유언장 신청 건수가 9월 한 달을 초과하였고, 공증인들은 10월, 11월 심지어 12월에도 이 프로그램에 따라 낮은 수수료로 유언장을 작성하고 있습니다. 이 프로그램 기간 동안 유언장 작성 비용은 약 150 USD이며, 약 8만 건의 유언장이 작성됩니다.

공증인이 유언장을 승인하게 되면, 모든 유언이 등록되는 “유언 통보 국가 기록소”에 통보해야 합니다(멕시코에서 작성된 유언장을 등록하며, 멕시코 인구 1억 3천만 명, 국외에 거주하는 3천만 명의 유언장을 관리함). 이는 사망자가 언제 어디서 유언장을 작성했는지 알 수 있게 하므로, 법원과 공증 사무소에서의 유언장을 기반으로 한 유언 절차가 효과적으로 처리되어, 검인 절차에 유용하고 법적 확실성에 기여합니다.

멕시코에서는 점점 더 많은 사람들이 유언장 작성 여부를 떠나 공증인을 통해 상속 절차를 진행하는 것을 선택하고 있습니다. 이는 상속 문제를 법정에서 해결하지 않고 공증인을 통해 처리할 수 있게 하여, 이전에는 법정에서 상속 절차가 최대 20년까지 지연될 수 있었던 문제를 해결합니다. 또한, 여러분께 “사전 유언”으로 알려진 “생명 유언”에 대해 말씀드리고자 합니다.

생명 유언은 공증인 앞에서 작성되는 문서로, 불치병 진단을 받았을 경우 환자가 “연명 치료”로 알려진 인위적으로 생명을 연장하는 의료 처치를 받지 않겠다는 의사를 명확히 밝힙니다. 이를 통해 유언자는 불필요한 고통을 피하고 자신이나 가족이 병원비나 약값에 과도한 비용을 내지 않도록 합니다. 또한 그는 신뢰할 수 있는 한 사람을 지정하여, 이 결정을 의사들에게 알리고 평온한 죽음을 맞이할 수 있도록 합니다. 생명 유언은 작성자가 회복 불가능한 질병, 불치병 또는 말기 질환 등에 처해 있고, 스스로 결정을 내릴 수 없는 상태에 있을 때 적용됩니다. 생명 유언이 작성되면 공증인은 이를 멕시코시티의 “최종 의사 및 사전 의사 등록소”에 등록합니다.

최근 멕시코시티에서 법률 개정을 통해 “생명 유언”의 중요성을 강조하고 대중에게 그 개념을 알리며, 사용을 촉진하는 캠페인을 진행하고 있습니다. 또한 의료 기관과 공증 사무소 간의 협력을 강화하여 생명 유언이 적절하게 등록되고 존중받도록 하고 있습니다.

마지막으로, 여러분께 “전자 유언” 또는 “디지털 유언”에 대해 말씀드리고자 합니다. 2022년, 멕시코시티의 민법이 개정되어 공인된 디지털 플랫폼을 통해 시민들이 전자 유언을 작성할 수 있도록 규정되었습니다.

이 유형의 유언은 멕시코 공증 사무소가 구현한 플랫폼을 기반으로 하고, 유언을 작성하는 사람이 실제 본인이 맞는지 확인하여 법적 불안을 야기할 수 있는 대리 작성 사례가 발생하지 않도록 합니다.

결론적으로, 멕시코의 유언 제도는 멕시코 시민들이 쉽게 접근하고 이해할 수 있도록 발전해 왔습니다. 다양한 유형의 유언과 “9월, 유언의 달”과 같은 홍보 프로그램 덕분에 유산과 권리 처분이 더욱 조직적으로 이루어지고 있으며, 이는 유언자와 그 상속인을 보호하고 상속 분쟁을 줄이는 데 기여하고 있습니다. 공증인은 이 과정에서 법적 안정성과 유언자의 의사를 보증하는 중요한 역할을 계속 맡고 있습니다.

감사합니다.